

Amigoe

Vandaag



WATTY VOS
..... democratisch .....

99STE JAARGANG – No.: 22

DONDERDAG 28 JANUARI 1982

AANTAL INZITTENDEN VRIJGELATEN

Kapers willen naar onbekend land

Colombiaanse Boeing uit Bogotá gekaapt

CALI, COLOMBIA – Een zeven leden tellend commando van de Colombiaanse guerillabeweging van de 19e april („M-19") dat gisteren een Boeing-727 van de luchtvaartmaatschappij „Ferotal" op een binnenlandse vlucht van Bogota naar Pereira overmeesterde en na een tussenlanding in de hoofdstad omleidde naar Cali, heeft in de nacht van woensdag op donderdag 46 vrouwen en kinderen onder de 128 inzittenden op de luchthaven van de stad vrijgelaten. De directie van de luchthaven van Cali, die 500 km ten zuidwesten van Bogota ligt, deelde mee dat de gekaapte machine niet meer luchtwaardig was, aangezien het landingsgestel bij een botsing met een auto op het einde van de landingsbaan beschadigd werd. De kapers eisten daarop een ander toestel om zich ermee naar een niet genoemd Zuidamerikaans land te begeven.

Een van de vrijgelaten vrouwen bevestigde dat zich onder de zeven luchtpiraten een vrouw bevindt. Allen zouden gewapend zijn met machinepistolen en handgranaten. Zij dragen mutsen met het opschrift "M-19". Kort vóór de vrijlating hebben militairen geprobeerd het toestel te bestormen. Een vuurgevecht was het gevolg. In de loop ervan werd een soldaat gewond.

Voor het tweede vertrek uit Bogota hadden de kapers volgens een woordvoerder van de luchthaven een onderhoud geëist met de Colombiaanse expresident Carlos Lleras Restrepo en de jousnaliste Maria Teresa Herra van het dagblad "El Espectador". De oud-president is eind vorig jaar door de regering belast met het voorzitterschap van een commissie, die in het land tot een vreedzame regeling wil komen.

Generaal Dozier in Noord-Italie bevrijd

Vijf leden van Rode brigade gevangen

ROME – De Amerikaanse generaal, James Lee Dozier die 27 december door de Rode brigades was ontvoerd, is vanmorgen bevrijd door de politie. Dit heeft het Italiaanse persbureau ANSA bekendgemaakt. De NAVO-generaal werd bevrijd na de bestorming **door de politie van een woning in de buurt van de Noord-Italiaanse stad Padua.** De **politie arresteerde vijf leden van de Rode brigades, aldus ANSA.**

Dozier werd ontvoerd in Verona, ruim 80 km ten westen van Padua. De 50-jarige generaal is volgens ANSA ongedeerd en in goede gezondheid. Een speciale eenheid van de Italiaanse politie (UCIGOS) voerde de bestorming van het appartement uit. De Rode brigades hebben Dozier 52 dagen gevangen gehouden. Voor zijn vrijlating eisten ze een losgeld van 10 miljoen US-dollar (ongeveer 20 miljoen gulden).

Minister van Binnenlandse Zaken, Virgilio Rognoni, stelde president Pertini en de Amerikaanse ambassadeur in Rome, Maxwell Rabb, van de vrijlating in kennis. Het is voor het eerst dat de Italiaanse politie erin slaagde een door de Rode brigades, die sinds elf jaar actief zijn, ontvoerde persoon te bevrijden. In 1978 werd de voorzitter van de christendemocratische partij (DC) Aldo Moro 54 dagen na zijn ontvoering dood gevonden in Rome.

Dozier werd ontvoerd door vier leden van de Rode brigades die zich voordeden als loodgieters. Eenmaal binnen in zijn woning in Verona sloegen ze de generaal buiten westen en namen ze hem in een grote doos mee. Dozier is plaatsvervangend bevelhebber van de generale staf van de NAVO-strijdkrachten in zuid-Europa.

Dozier is naar het politiebureau in Padua gebracht en volgens een woordvoerder van de NAVO zal hij vandaag nog naar Verona vertrekken. In het Italiaanse parlement werd tweemaal langdurig geapplaudisseerd nadat het nieuws over de bevrijding bekend werd. Drie dagen geleden werd in een vuilnisbak in Rome het zesde communique van de Rode brigades gevonden waarin zij meedeelden niet te willen onderhandelen over de vrijlating van Dozier. Bij het zes pagina's tellend communiqué werd een **foto gevonden van de generaal,** die tijdens zijn gevangenschap een baard had gekregen, waarop hij een bord vasthield met de leus "De kapitalistische crisis brengt een imperialistische oorlog teweeg".

In de verschillende communiqué's werd de rol van de NAVO in Italie aangevallen, in het bijzonder de plannen voor de stationering van nucleaire wapens op Italiaans grondgebied. Ook was meegedeeld dat het "Yankee-zwijn Dozier" terecht stond voor een "volkstribunaal".

Dozier zelf verklaarde telefonisch aan een NAVOfunctionaris zich goed te voelen. De politie bestormde volgens ooggetuigen in drie golven het appartement in de studentenwijk in het oude centrum van Padua. Ze vond Dozier blootsvoets en gebonden. De vijf gearresteerde leden van de Rode brigades zijn Italianen. Twee van hen zijn bekenden van de politie. De plaats zei dat de verborgen verblijfplaats van de generaal en zijn ontvoerders gisteravond werd ontdekt. Tijdens de actie, waarbij geen schot werd gelost, was een Amerikaanse functionaris in Padua. De Amerikaanse president Ronald Reagan liet in een reactie weten blij te zijn met de bevrijding.

DEN HAAG – In het kader van 200 jaar ononderbroken diplomatieke betrekkingen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten zal de regering van de Nederlandse Antillen een speciale herdenkingsmunt uitgeven met een nominale waarde van 50 Ant. guldens. De voorzijde van de munt (38 mm) toont de beeltenis van Koningin Beatrix; het randschrift luidt "Dios sea ku nos" (Papiamentu voor "God zij met ons") de keerzijde toont een afbeelding van Peter Stuyvesant en de vlaggen van Nederland, de Nederlandse Antillen en de VS, de waardeaanduiding. De sterling-zilveren munt (925-1000) heeft een oplage van 40.000 exemplaren.

Walesa's gezondheid laat te wensen over

Vakbondsleider lijdt aan sterke depressies

ROME/WARSCHAU – De gezondheidstoestand van de leider van de Poolse vakbond Solidariteit, Lech Walesa, is snel verslechterd, zo hebben Italiaanse kranten gisteren gemeld. Walesa, die sinds de afkondiging van de noodtoestand op 13 december huisarrest heeft, zou sterke depressies hebben.

De vrouw van Walesa heeft de Poolse premier, generaal Wojciech Jaruzelski, een brief geschreven waarin ze haar bezorgdheid om de gezondheid van haar man uit. Hij heeft volgens de berichten alleen contact met de woordvoerder van het Poolse episcopaat, Alojzy Orszulik, en met minister Stanislaw Ciosek (Vakbondszaken).

De vakbondsleider bevindt zich in een huis van de regering ten zuiden van Warschau. Hij is door 26 bewakers omringd. Bij Walesa wonen zijn vrouw en twee dochters, zo werd gemeld. Paus Johannes Paulus II heeft gisteren tijdens zijn gewoonlijke algemene audientie gebeden voor de gedetineerden in Polen. Hij vertelde dat hij vóór kerstmis een brief heeft ontvangen van een groep van deze gevangenen.

Haig praat verder over zelfbestuur Palestijnen

JERUZALEM – De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Alexander Haig, is in het Midden-Oosten teruggekeerd om de leiders van Israel en Egypte ertoe over te halen hun geschillen over zelfbestuur voor de Palestijnen in de bezette Arabische gebieden bij te leggen.

Haig, die kwam vanuit Geneve waar hij zijn Russische collega Gromyko ontmoette, begon onmiddellijk na aankomst besprekingen met Israelische ministers. Donderdag vliegt de Amerikaanse minister naar Egypte.

Haig, heeft de Israelische regering nieuwe ideeen gepresenteerd om de geschillen met Egypte over zelfbestuur voor de Palestijnen in de bezette gebieden te overbruggen. Dit hebben Israelische ministers woensdag verklaard.

De Israelische minister van Binnenlandse zaken Burg zei na zijn onderhoud met Haig dat deze nieuwe ideeen ontvouwde, maar hij gaf geen nadere toelichting,. Gevraagd of Israel het eens is met Haigs suggesties, antwoordde Burg: "Gedeeltelijk wel, gedeeltelijk niet". Amerikaanse functionarissen legden er de nadruk op dat Haig alleen ideeen heeft meegenomen en geen blauwdruk voor de heropening van de onderhandelingen tussen Egypte en Israel over autonomie voor de Palestijnen.

In een korte verklaring zei Haig op het vliegveld dat hij sinds zijn vorige reis naar beide landen twee weken geleden, de posities van Egypte en Israel diepgaand heeft bestudeerd en dat no pogingen gedaan kunnen worden vooruitgang te boeken. Hij zei dat er geen streefdatum voor resultaat van de onderhandelingen is vastgesteld. Israel ziet de besprekingen over zelfbestuur het liefst voor de ontruiming van de Sinai, op 26 april, afgerond.

Mitterrand in "Polen-show"

PARIJS – De Franse president, François Mitterrand, zal een bijdrage leveren aan de "Polen-show" die in de wereld te zien zal zijn op de dag van "solidariteit met Polen" op 31 januari waartoe de Amerikaanse president, Ronald Reagan, het initiatief heeft genomen. Mitterrand zal een boodschap van enkele minuten uitspreken die tevoren zal worden opgenomen.

Tot de regeringsleiders die met deelneming hebben ingestemd, behoren de Westduitse bondskanselier, Helmut Schmidt, de Britse premier Margaret Thatcher en de Italiaanse eerste minister Giovanni Spadolini.

Reagan zinspeelt op blokkade Cuba

WASHINGTON – President Reagan van de Verenigde Staten heeft gisteren gezegd dat hij een Amerikaanse blokkade tegen Cuba niet uitsluit en hij drong er bij het land op aan zich "weer aan te sluiten bij het westelijk halfrond". In een televisie-interview zei Reagan ook dat een graanembargo tegen de Sovjet-Unie een mogelijkheid blijft als Washington van gevoelen zou zijn dat maatregelen nodig zijn als reactie op de toestand in Polen.

'Nieuwe problemen' met betrekking tot Cuba zijn volgens de Amerikaanse president aangesneden op de ontmoeting dinsdag in Genève tussen de Amerikaanse en Russische minister van Buitenlandse Zaken, Haig en Gromyko.

"Wij hebben een Cuba-beleid en wij weten dat Cuba een stroppop van de Sovjet-Unie is", aldus Reagan.

Gevraagd naar zijn suggestie in de verkiezingstijd dat tegen Cuba althans een gedeeltelijke blokkade ingesteld zou moeten worden, antwoordde de president dat men op een terrein kwam waar hij geen commentaar kon geven. Maar desgevraagd sloot hij een blokkade "uit noch in".

"Als Cuba weet wat goed voor hen is, dan bezint het zich en sluit zich weer bij het westelijk halfrond aan", zei hij.

Ten aanzien van Polen zei hij dat de Verenigde Staten niet al hun sanctiekaarten hadden gespeeld, maar dat wel een zouden kunnen gaan doen als de situatie in Polen niet werd gematigd.

Een eventueel graanembargo tegen de Sovjet-Unie, zei Reagan, zal deel moeten uitmaken van een algemeen embargo "omdat de Amerikaanse boer niet de dupe mag worden".

Over een eventuele ontmoeting met president Brezjnjev van de Sovjet-Unie verklaarde de president dat hij de mogelijkheid van een ontmoeting aan de top later dit jaar niet met zoveel woorden wilde uitsluiten.

Aan Reagan werd de vraag gesteld wat er toch geworden was van het roemruchte Libische executieteam dat naar de Verenigde Staten zou zijn gestuurd om hem en andere kopstukken te vermoorden.

De president antwoordde dat er geen aanwijzingen voor waren om te veronderstellen dat de situatie gewijzigd was. Was de hele zaak misschien onwaar, zo werd gesuggereerd.

"Nee. Wij beschikten over teveel informatie van teveel zijden en de feiten lagen er", antwoordde Reagan. Het uitlekken ervan en de publiciteit die het gevolg was, hadden de zaak geen goed gedaan, aldus de president, "maar onze inlichtingen waren echt".

In november was de bewaking van de president en andere hoge regeringsfunctionarissen verscherpt, in antwoord op berichten dat de Libische leider kolonel Gaddafi executieteams naar de VS had gestuurd om Reagan en mensen in zijn omgeving te vermoorden.

President van Honduras ingezworen

TEGUCIGALPA – De 55-jarige arts Roberto Suazo Cordova is gisteren ingezworen als de eerste burgerpresident van Honduras in achttien jaar. De plechtigheid, die voor 50.000 toeschouwers plaatsvond in het voetbalstadion van Tegucigalpa, werd bijgewoond door zes Latijns-Amerikaanse staatshoofden en een Amerikaanse delegatie onder leiding van de Republikeinse Senator Jesse Helms.

Suazo Cordova werd op 27 november met overweldigende meerderheid gekozen. Washington heeft steeds sterke druk uitgeoefend op het Hondurese leger de uitslag te respecteren. De Amerikanen hopen, dat een democratisch burgerbewind Honduras kan behoeden voor politiek geweld, zoals plaatsvindt in de buurlanden El Salvador en Guatemala. Veel Amerikaanse functionarissen geloven echter, dat de militairen in Honduras een zeer belangrijke macht blijven achter de nieuwe president. Volgens veel conservatieve officieren kan Honduras zich geen burgerbewind permitteren vanwege de economische crisis en het geweld in de landen rondom.

Negen jaar voor vliegtuigkaper

TURIJN – Een Italiaan die in 1977 een Spaans lijnvliegtuig kaapte en zich pas na een reis van drie dagen overgaf, is gisteren in Turijn tot negen jaar gevangenisstraf veroordeeld. De 40-jarige Luciano Porcari had zich van een Boeing-727 van 'Iberia', op een vlucht van Barcelona naar Majorca, meester gemaakt om de voogdij over zijn dochter af te dwingen. De Boeing deed op bevel van Porcari achtereenvolgens Abidjan, de hoofdstad van de Westafrikaanse staat Ivoorkust, Turijn, Zuerich, Warschau en weer Zuerich aan. Op de luchthaven van deze laatste plaats werd hij tenslotte overmeesterd. In Zwitserland werd de kaper tot tien jaar veroordeeld. Hij wist echter vorig jaar juli te ontsnappen en meldde zich bij de politie van zijn woonplaats Orvieto. Behalve negen jaar kreeg hij in Turijn ook een boete van circa fl.1000, terwijl hij 'Iberia' een schadeloosstelling van fl.8.000 moet betalen.

Levenslang voor Druzen in Israel

JERUZALEM – In Jeruzalem zijn gisteren drie Druzische Arabische broers tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld wegens de moord op een Bedoeiens lid van het Israelische parlement een jaar geleden. Sjeik Hamed Abu Rabiya werd vorig jaar januari doodgeschoten. De drie veroordeelden zijn zonen van Sjeik Jabba Muadi, een vooraanstaand leider van de Druzen, een sekte, die in de elfde eeuw met de Islam brak. De vermoorde Sjeik had ruzie gehad met een andere over een belofte die de eerste zou hebben gedaan om zijn parlementszetel aan de tweede af te staan. Deze, Sjeik Muadi, leider van een kleine Arabische partij die verbonden is met de Israelische Arbeiderspartij, volgde de vermoorde op in het parlement.

Dood op weg naar gebedsgenezer

MANILLA – Gisteren zijn bij Baguio in het noorden van de Filippijnen elf Canadezen die met grote verwachtingen op weg waren naar een "gebedsgenezer" met een internationale reputatie, bij een verkeersongeluk om het leven gekomen. Hun busje kwam volgens de politie frontaal in botsing met een reiswagen en vloog in brand. Negen inzittenden van busje en reiswagen liepen in enkele gevallen ernstige verwondingen op. De reis van de Canadezen zou overigens vergeefs zijn geweest, want gebedsgenezer Antonio Agpaoa werd een paar dagen geleden getroffen door een beroerte en vecht zelf voor zijn leven.

AMSTERDAM – Beurs verdeeld en rustig. Internationals in het algemeen vast onder leiding van AKZO, Philips en Hoogovens, Banken en verzekeringen verdeeld, obligaties prijshoudend, lokale markt verdeeld en flauw voor Vereenigde Glas. De eerste koersen op de parallelmarkt iets hoger.

Cuba levert wapens aan verzet Colombia

Bescherming voor marihuana-schepen

WASHINGTON – Het State Department heeft Cuba er gisteren van beschuldigd wapens en geld te leveren aan guerrillastrijders in Colombia via een narcoticabende.

Volgens het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken biedt Cuba bescherming aan schepen die marihuana naar de VS brengen. In ruil voor die bescherming zouden de schepen wapens van Cuba vervoeren naar Colombia. Havanna zou samenwerken met Jaime Guillot Lara, een Colombiaanse drughandelaar, die nu gevangen zit in Mexico. Volgens het State Department heeft Lara toegegeven, dat hij in opdracht van Cuba wapens en geld levert aan de linkse verzetsbeweging M-19. Colombia verbrak een jaar geleden de diplomatieke betrekkingen met Cuba, omdat dit land Colombiaanse guerrillastrijders zou opleiden.

Eerder al beschuldigde Washington Cuba ervan Russische wapens door te voeren naar Nicaragua en het verzet in El Salvador. Gisteren nog waarschuwde president Reagan Cuba, dat de VS krachtig zal optreden als het doorgaat met de "export van terrorisme en subversie".



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: drs E. R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.:
R. F. Snow.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30 - 16.00 uur.
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).
WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Nahar, tel.: 672363, pageboy 027-585; op zaterdag- en zondagochtend is zuster Daal te bereiken op tel.: 76728.
KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

★★★

GEZINSVERZORGING (kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30 15.30 uur; vrijdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.
BOTICA'S (nachtdienst):
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444/25333; Punda: del Pueblo; tel.: 612444.
DIVERSEN
UNIVERSITEIT: 20.30 lezingaula (UNA), Jan Noorduynweg 111 (spreker: prof. mr E.C.Henriquez, hoogleraar in het notarieel recht, ond.: "Het Testament").
ALLIANCE FRANÇAISE: 20.30 uur bijeenkomst-Sta Rosaweg 71 ten huize van fam. Mirza.

JEUGDBIBLIOTHEEK: 18.00-19.00 filmvoorstelling voor jongens van 13 jaar en ouder, film: "Kom gauw terug".

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Rica..lus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blanco.
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zater dag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden: dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur. (Voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77 tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANÇAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM is weer geopend voor het publiek; openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Penitentiary*, (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2.50 en fl.3.50)

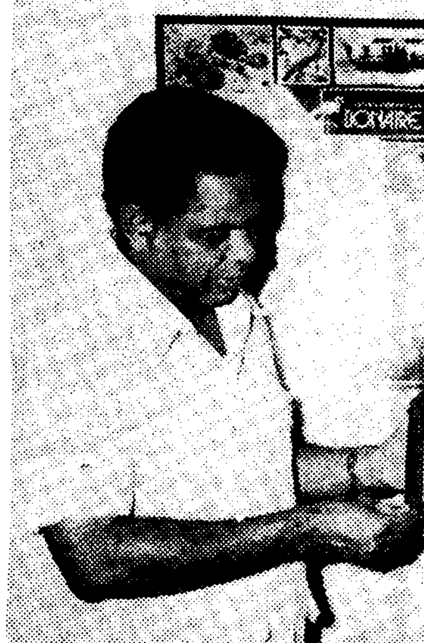
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Shout*

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Superman 2* (Adventure, Engels, alle leeft. fl.5,—)

★★★

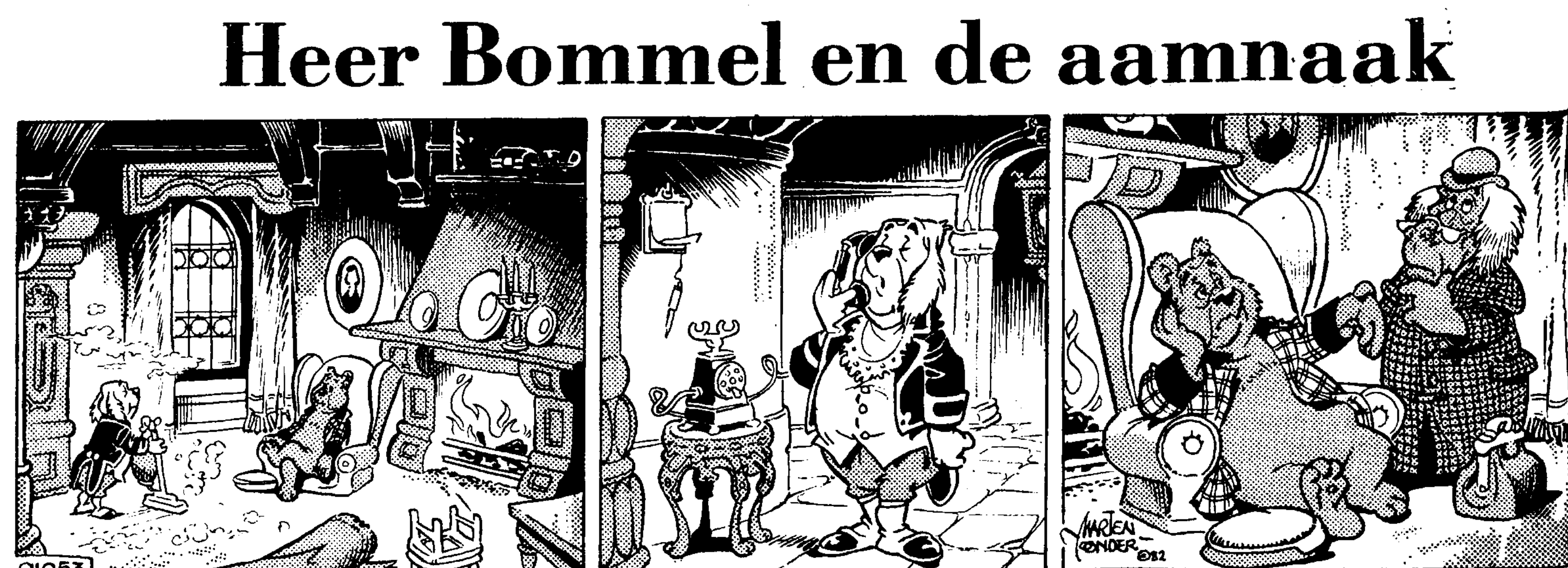
TELECURACAO: 17.00 drack pack; 17.25 Harvey cartoons; 18.00 knutselen, prutselen; 18.30 enfasis hubenil; 18.45 telenovela: La esclava Isaura; 19.15 deporte tele-8; 19.30 good times; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 soap; 21.00 Magnum P.I.; 22.00 60 minutes; 23.00 sluiting.

KRALENDIJK — In de afgelopen week werd op Bonaire door de vertegenwoordiger van de KLM op Curacao M. Gomez, uit naam van de KLM een aantal collectiebussen overhandigd voor de Charles Beukenboomstichting voor de kankerbestrij-



ding. Uit naam van de stichting nam mevrouw Shonlina Beukenboom de bijdrage in ontvangst, die daarbij opmerkte erg blij te zijn met deze geste van de maatschappij, omdat dit ongetwijfeld het werk om inkomsten voor de stichting te verkrijgen, zou verlichten.

Heer Bommel en de aamnaak



01053 (laatste deel van lopende verhaal)

Heer Bommel nam weer zijn intrek in Bommelstein, en zo op het oog was alles bij het oude. Maar het verblijf van de krakers had natuurlijk zijn sporen nagelaten, zodat er voor Joost een drukke tijd aanbrak. Hij ontvlekte, en plakte, stapelde meubelen en rolde tapijten op, en veroorzaakte tijdens het stofzuigen zoveel geluid, dat het heer Bommel te veel werd.
"Moet dat nu zo?" vroeg hij klagend vanaf de haard. "Ik had me de thuiskomst heel anders voorgesteld, zodat ik me lang niet lekker voel, terwijl ik al die drukte om me heen niet kan verdragen. Is er dan niemand. die zich om mijn tere gezondheid bekommert, vraag ik me af?" Als geoefend bediende herkende Joost de verschijns len, en hij haastte zich naar de telefoon om de geneesheer t ontbieden.
"Heer Olivier is ingestort, met uw welnemen, "sprak hij. "Wilt u z goed zijn even te komen kijken?"
Dat deed de arts, en na een kort onderzoek schudde hij bekommer het hoofd. "Ik was er bang voor," verklaarde hij. "een overve zadiging van de aperatief-lobben en cementering van de vleesklie Rust en nog eens rust en voor het slapen gaan een drupje valeriaa We worden tenslotte allemaal een dagje ouder, en dan moeten w het wat kalmer aan doen." Na deze woorden nam hij afscheid; he Ollie geheel ontdaan achterlatend.

BC wil voorschot land om ziekenhuis te betalen

KRALENDIJK — Ofschoon reeds eerder van de zijde van het hospitaal St. Elisabeth op Curaçao was medegedeeld, dat Bonaireaanse patienten die op rekening van de eilandelijke overheid geholpen moeten worden, niet langer meer op deze hulp konden rekenen, heeft men nu stringente maatregelen genomen en zelfs op het moment, dat een — overigens niet urgent — geval zich voordeed, medische hulp geweigerd, aldus de mededeling van een getroffen patient. Het BC van Bonaire heeft momenteel een schuld bij het St. Elisabethhospitaal in de orde van grootte van anderhalf miljoen gulden en het is door de precaire financiele toestand van het eilandgebied niet te verwachten, dat deze schuld binnen afzienbare tijd door het eiland zal kunnen worden ingelost.

Woensdagmorgen derhalve heeft het BC een spoedvergadering belegd met de betrokkenen, en dit resulteerde in het zenden van een telegram van het BC aan de minister van Financien, met afschriften aan de minister van Volksgezondheid, minister Statia van Ontwikkelingssamenwerking en aan de minister president. In het telegram vraagt het BC in verband met de urgente en ernstige situatie die zich heeft voorgedaan om een subsidie. Deze subsidie zou dan moeten worden gezien als een voorschot van de regering om de 1,5 miljoen gulden schuld aan het hospitaal te lenigen. Het BC van Bonaire zal dan over het lopende jaar 1982 een maandelijkse terugbetaling doen van 50.000 gulden per maand en over het volgende jaar 1983 zelfs van 100.000 gulden per maand, die dan telkens ingehouden moet worden van de Landsbijdrage.

De heer Ch. R.L. Ellis zei desgevraagd, dat dit een reele oplossing zal worden van de moeilijkheden, want in het gesprek dat hij had met dr Ivan Asjes, bleek deze open te staan voor elke oplossing die zou kunnen leiden tot delging van de tot hoog opgelopen schuld. Dr. Asjes was hiervoor trouwens reeds door het BC uitgenodigd om te komen bespreken, omdat dr Asjes ook rekening diende te houden met de aflossingsregeling, die overeenkomstig moest zijn met de exploitatie van het hospitaal. Helaas, aldus Ellis heeft deze vergadering niet plaats gevonden wegens andere oorzaken.

CCB: 82 Hayden jaar

KRALENDIJK — Het Cultureel Centrum Bonaire (CCB) wil het jaar 1982 muzikaal wijden aan de Oostenrijkse componist Joseph Hayden, die precies 250 jaar geleden werd geboren in Rohrau. Het CCB-bestuur heeft gemeend deze herdenking te baseren op twee belangrijke overwegingen, waarbij ten eerste vooral de grote internationale betekenis een belangrijke rol speelt en waardoor sterke stimulansen kunnen worden toegediend aan de eigen muziekontwikkeling hier ten lande.

De componist Haydn schreef meer dan 100 symfonieen, meer dan 50 strijkkwartetten en ook meer dan 50 pianosonates. Daarnaast is deze veelzijdige musicus ook de schepper van het wereldberoemde werk De Jaargetijden, waarvoor hem trouwens het eredoctoraat van de universiteit van Oxford in Engeland werd verleend.

Het CCB wil dit jaar speciaal uitroepen tot Aña di Haydn Bonaire 1982 en zal door middel van gevarieerde muziekuitvoeringen de belangstelling wekken voor de zgn klassieke muziek. waarbij de genoemde componist natuurlijk centraal zal staan, maar waarbij tevens de gelegenheid zal worden geboden voor een manifestatie van de eigen muziekcultuur. Het ligt voorts in de bedoeling van het CCB om tijdens deze periode de verborgen talenten ruimschoots de gelegenheid te geven niet langer verborgen te blijven. Voor zover dat mogelijk is in het programma, zullen ook musici van buiten het eiland worden uitgenodigd aan het welslagen van Aña di Hayden, waarvoor het eiland een speciale sticker zal uitgeven. Verdere plannen voor dit jaar heeft het CCB ook reeds ontwikkeld zoals opstelwedstrijden op scholen over muzikale onderwerpen, pedagogische en instructieve acties ter vermindering van onoordeelkundig gebruik van geluid, het uitgeven van een Haydenpostzegel en tenslotte het produceren van posters.

Het CCB zal in de komende tijd telkens mededelingen aan de pers verstrekken hetgeen dan ook stimulerend zal werken op het muziekpedagogische onderwijs. De muziekschool onder auspicien van het CCB, aldus een mededeling van dit centrum, bestond op 2 januari van dit jaar precies één jaar.

Chica Menuda-keuze

KRALENDIJK — Op 7 februari zal er een verkiezing worden gehouden in het Jeugdhuis Jong Bonaire met als prijs voor de winnares van de titel La Chica Menuda. Tijdens de verkiezing zal ook optreden de kleine Denise Coffie, die kortgeleden een langspeelplaat heeft volgezongen. De verkiezing duurt van 's middags 5 tot 8 uur.

Slot-concert Rita Reys in De Tempel

WILLEMSTAD — Het slotconcert van de jazz-zangeres Rita Reys en het Trio Pim Jacobs vindt op zondag (31 januari) plaats in theater De Tempel in de stad. Rita Reys is ere-burgeres van de jazz-stad bij uitstek, New Orleans. Zij heeft al enkele optredens op Curaçao gegeven en treedt momenteel op op Sint Maarten op uitnodiging van de Bilberberg-groep.
Pim Jacobs, haar echtgenoot, is behalve musicus ook radio- en tv-presentator. Hij verzorgt in Nederland zowel radio- als tv-programma's. Zondagmorgen presenteert hij een programma met Nederlandse topproducties via Radio Hoyer 2.

Lions: Bon Bisinja actie goed voor 1565 paketten

WILLEMSTAD — De Bon Bisinja actie welke verleden jaar december traditiegetrouw door de Curaçaose Lionsclub werd gehouden heeft niet minder dan 1.565 pakketten opgeleverd, hetgeen een waarde betekende van ongeveer tachtigduizend gulden. De waarde per pakket bedroeg namelijk ongeveer vijftig gulden. Voor ongeveer 25 mille werd daarin bijgedragen door het Rode Kruis via Nederland in de vorm van melk, olie enz. Zo blijkt uit het korte verslag dat de Lions hebben uitgebracht in verband met hun actie.

Er waren ditmaal enige nieuwigheden. Zo werden vertegenwoordigers van de ontvangende instanties gevraagd om medewerking te verlenen en de scholen te bezoeken. Het kwam er op neer dat ieder zeven scholen moest bezoeken. Niet alle scholen doen echter mee, omdat sommige bv een eigen actie hebben. De deelnemende scholen kregen stickers en circulaires (in totaal veertigduizend stuks). Na de acties op school werden de goederen opgehaald, waarna het sorteren begon, hetgeen gebeurde in het Rode Kruis gebouw aan de Fokkerweg door de Lions. De goederen welke overbleven werden van Ayudo Social ter beschikking gesteld. Bij de Lionsclub is men dankbaar voor de medewerking, zoals ondervonden van de kant van het Rode Kruis, de handel (samen goed voor een donatie van tien mille) en alle ouders, leerlingen leerkrachten en de media.

Uitgezet

WILLEMSTAD — De politie hield de man DF aan in de Sint Maarten sporting club omdat hij in het bezit was van marihuana. Terwijl men met hem bezig was gedroeg een andere man in de club zich, zoals de politie zei onbehoorlijk. Daarom werd ook hij maar meegenomen naar het politiebureau. Daar kwam aan het licht dat de man die zich niet goed gedroeg illegaal op Sint Maarten verbleef, zodat hij aan de Vreemdelingen politie werd overgedragen om uitgezet te worden. Het marihuana geval kreeg voor betrokkene dus een onverwachte uitzettingsstaart.

Informatie-program dinsdag in beweging

WILLEMSTAD — Het informatie-programma van de heren Jules Eisden en Pedro Bislip treedt de volgende week dinsdag in werking. Dat valt op te maken uit persmededelingen van de twee informateurs.
Beiden hebben gisteren een concept-werkprogramma opgesteld bedoeld om zich te onderhouden met politieke partijen, vakbonden en werkgevers-vertegenwoordigingen op alle eilanden omtrent de huidige acute politieke problematiek. Leidraad daarbij zal zijn een concept-urgentie-programma dat beide informateurs momenteel opstellen en dat dinsdag klaar zal zijn. Daarover wordt dan meer bekend gemaakt.

De informatieve en exploratieve besprekingen om te kijken of de vorming van een nieuw kabinet met op zijn minst een meerderheidssteun in de Staten nodig is, vangen aan op Curacao. De heren Bislip en Eisden praten dinsdag allereerst met vertegenwoordigers van de MAN, vakcentrale SSK (voorheen AVV-C), DP, vakcentrale CGTC, Kamer van Koophandel en Vereniging Bedrijfsleven Curacao, Sitek (leerkrachten), AHU (havenbond), ACACU (bond van buschauffeurs) en de taxibond. Woensdag gaan ze verder met de NVP, ABVO (ambtenarenbond), PSD, NAPB (politie), Frente Obrero en VHO (hogere ambtenaren).

Donderdag verblijven de twee informateurs op Aruba om er te praten met de MEP, AAB, ABV, ATTT, FTA, GABA, GWU, IOWUA, SEPA, Simar, UEA, UPA, VLPA en VWA. De volgende dag komen aan de beurt de AVP, Kamer van Koophandel, ATIA, AMRA, ATSA, PPA en Ruba.

Bonaire wordt zaterdag (6 februari) aangedaan om er te spreken met de regeringspartij UPB, met vakbonden van het eiland, DP-Bonaire en de Kamer van Koophandel. Op Sint Maarten wordt de dinsdag daarop gesproken met DP-St Maarten, SPM, WIFOL, WICSU, Bus Drivers Association, UFA en Kamer van Koophandel. Op Saba staat voor woensdag 10 februari slechts één onderhoud gepland, met de WIPM, en voor St Eustatius op donderdag 11 februari met WIPM-Statia en de DP-Statia.

Karate cursus

KRALENDIJK — De Bonaireaanse Karate Akademie zal binnenkort weer aanvangen met de nieuwe lessen voor kinderen en volwassenen in de Tae Kwon Do sport. De lessen worden gegeven in de gymnastiekzaal van Jong Bonaire en beginnen om zes uur in de avond. Belangstellenden kunnen zich richten tot Peter Silberie, Elvis Flores, Eluis Martinus en Audi Brizeño.

Ellis: veel meer geld bij betere belastinginning

KRALENDIJK — Een van de oorzaken die de voorzitter van de Partido Patriotico Boneriano (PPB) en statenlid Ch. R.L. Ellis aanwijst voor de enorme financiele problemen waarvoor het eilandgebied zich geplaatst ziet, zijn de geringe inkomsten die het eiland trekt uit de belastingen. De afdracht van diverse zelfstandigen, aldus Ellis, dus vooral mensen die niet in loondienst werken, maar in vrije beroepen, laat veel te wensen over.

Nu komt er volgens Ellis al wat schot in de inning van de uitstaande schulden, maar nog steeds is er een enorme achterstand. Er zijn verschillende bedrijven bekend, aldus het Statenlid, die best hun belasting willen afdragen en daarvoor reeds meerdere malen een aanslag hebben gevraagd maar het blijkt telkens weer, dat onderbezetting mede de oorzaak is, dat diverse zaken niet afgewerkt worden. Wij zullen, aldus Ellis om uit deze problemen te komen mensen moeten aantrekken uit Nederland en wij hebben, evenals het BC reeds herhaalde malen bij de Staten aangedrongen op verbetering van de belastingdienst. Er is veel geld dat binnengehaald kan worden, aldus Ellis en daarna zal het eiland beter aan zijn verplichtingen kunnen voldoen.

Wapendeskundige uit Nederland voor politie

WILLEMSTAD — Minister Don Martina van Justitie is ermee akkoord gegaan om een wapendeskundige voor het Korps Politie Nederlandse Antillen uit Nederland aan te trekken. Dat blijkt uit de maandverslagen van het Antillenhuis. Voormalig minister mr Hendrik Croes van Justitie heeft dit idee indertijd afgehouden op grond van het argument dat er een personeelsstop van kracht is.

ZATERDAG SPOED-DELEGATIE NAAR VS-STEDEN

Managers met handen in haar

Bezetting van hotels 45 procent omlaag

WILLEMSTAD — De hotelbezetting op Curaçao is in het vigerende toeristisch hoogseizoen bijzonder laag. De voorzitter van de Curaçaose hotel-associatie, de heer Allan Gotting, zei dat er een teruggang valt waar te nemen in de hotelbezetting van ongeveer 45 procent. Zaterdag vertrekt een delegatie van Curaçaose hotel-beheerders naar de Verenigde Staten om te trachten alsnog wat toeristen aangetrokken te krijgen om de hotelbezetting op te vijzelen.

De heer Gotting kon niet de exacte cijfers overhandigen van de bezetting van de grotere hotels, maar bij de meeste is een bezetting geregistreerd van ongeveer vijftig procent. Het hotel waar hij general-manager is, Holiday Beach, had bijvoorbeeld verleden jaar op 26 januari een bezettingsgraad van 97.6%; op 26 januari dit jaar (eergisteren — RED) was die bezettingsgraad 51.4%. Het enige grotere hotel dat een beter resultaat te zien heeft gegeven tot nu toe is het Arthur Frommer hotel (+70%), maar die heeft ook lagere tarieven, zei de heer Gotting. General-manager Frank Maynard van dat hotel, tevens vice-voorzitter van de hotel-associatie, zei dat hij het niveau nog een beetje op peil heeft weten te houden dankzij de charters van Frommer en evenementen waaraan mensen uit de regio deelnemen. Maar ook hij ziet de noodzaak voor een opvoering van de bezettingsgraad.

De heer Gotting zei dat [illegible] duidelijk is wat de motieven [illegible] voor deze teruggang. Hij kreeg [illegible] gelden twee weken voor [illegible] van een [illegible] veringen voor [illegible] betrokken reis[illegible] mee deze charter [illegible] hebben kunnen verkopen.

CHARTER-AGENT

De Curaçao Hotel and Tourism Association (CHTA) vaardigt zaterdag een delegatie af naar de VS waar diverse steden worden aangedaan vanwaar uit traditioneel veel toeristen vertrekken voor een zonnige vakantie op Curaçao. Maandag begint de delegatie met ontbijt- en lunch-bijeenkomsten in Washington, waarna ook Baltimore en Philadelphia worden aangedaan, gevolgd dinsdag door een bijeenkomst met International Weekend, een maatschappij die ingaande dit jaar geen charters meer uitvoert op Curaçao na dat gedurende vijf jaar wel te hebben gedaan in het hoogseizoen. Die dag wordt ook in Boston vergaderd met uitverlopende reisagenten. Woensdag gaat de delegatie naar Providence waar een andere charter-agent zit, Value Vacations, die ook zijn chartervluchten op Curaçao heeft stopgezet, en vervolgens naar twee steden in Connecticut. Vrijdag is de delegatie in New York en zaterdag wordt de terugreis aanvaard.

In de delegatie zitten ondermeer de heren Maynard (Frommer hotel), Broadhurst (Curaçao Plaza hotel) en mevrouw Juliette (Princess Beach hotel). Namens Hilton, Holiday Beach en het Curaçaose Toeristenbureau in New York worden ook vertegenwoordigers gestuurd, terwijl ook iemand van Frommer-charters meegaat. Deze laatste organisatie verzorgt ook nog wat charters op Curaçao, maar is van plan die in april stop te zetten.

KOUDE WINTER

Bij de Curaçaose hotels is ook geen enkele opleving te zien [illegible] nadat de vorst en sneeuw genadeloos hadden toegeslagen in zowel de Verenigde Staten als Europa. Normaal gesproken trekt het in die koude periode even aan, zei de heer Maynard, maar daar is dit jaar met een juist uitzonderlijke koude winter ook al helemaal niets van te merken geweest, wat een slecht teken is. Geprobeerd wordt daarom in de Amerikaanse steden alsnog reisagenten zover te krijgen om [illegible] te maken.

Op Sint Maarten is als gevolg van de hevige kou in de VS wel een toename van het aantal hotel-reserveringen te zien geweest, aldus weet het ochtendblad Morning Mirror van dat eiland te melden. Volgens dat blad is dat ook een normale ontwikkeling net zoals de reserveringen weer kunnen afnemen als het een zachte winter is.

Opmerkelijk is evenwel dat terwijl de hotelbezetting op Curaçao een spectaculaire daling te zien geeft van ongeveer 45 procent, er op Aruba in de eerste maanden van het hoogseizoen al een stijging te zien is geweest van veertien procent, dat bevestigde desgevraagd de heer Gotting vanmorgen.

VOORWAARDEN

Horecaf-woordvoerder Everardus van [illegible] meent [illegible] gisteravond in het radio-praatje van de bond via Z-86 dat de situatie bijzonder slecht is in de hele toeristische sector en de hotelsector in het bijzonder. Als daar geen verbetering in komt, is het voor de bond ook onmogelijk om voor betere arbeidsvoorwaarden voor het hotel-personeel te pleiten. In plaats daarvan kan de tijd en energie beter besteed worden aan behoud van hetgeen door de jaren heen via arbeidersstrijd bij de hotels is bereikt aan sociale voorwaarden en erop te hameren dat al hetgeen via cao's voor deze groep werknemers is bereikt ook door de werkgevers wordt nagekomen.



WILLEMSTAD — De minister van Economische Zaken mr Leslie Navarro bracht gisteren zijn maandelijks werkbezoek aan Bonaire. Bij die gelegenheid bracht hij onder meer een bedrijfsbezoek aan de LVV waar hij door het hoofd van de dienst een uitleg kreeg van het Carco-projekt. Verder werd de werkplaats bezocht van de Fundashon Arte i Industria waar hem het een en ander werd uitgelegd door mevrouw Alberto en de heer Vlijt van de Fundashon (zie foto).

"Compleet opgetuigd leger" afgewimpeld

Den Uyl: haast met toekomstbepaling Antillen

(Van onze speciale medewerker David van der Houwen)

DEN HAAG — Er moet nu echt haast gemaakt worden met conclusies over de staatkundige toekomst van de Antillen. De Commissie Biesheuvel (Commissie van Zeven — RED) moet opschieten met zijn werkzaamheden. Dat zei minister Joop den Uyl van Antilliaanse Zaken gisteren in de Tweede Kamer bij de afhandeling van zijn begroting.

Den Uyl voelt niets voor het aanleggen van nieuwe "noodverbanden". "Het is mij bittere ernst. Ik voel er niets voor om de zaak nog langer zwevende te laten", aldus Den Uyl. Hij hoopt dat de commissie met een eensluidende advies komt in plaats van met meerdere alternatieven [illegible] echter geen garanties voor geven", zo waarschuwde Den Uyl.

De minister was het met de meeste sprekers eens dat Nederland terughoudendheid moet betrachten als het om de toekomst van de zes eilanden gaat. Den Uyl wilde zelf niet verder gaan dan de hoop uitspreken dat het niet tot een onderlinge opsplitsing komt. "Dat is niet in het belang van de Antillen of de afzonderlijke eilanden".

Terughoudend was de minister ook over de kabinetscrisis in Willemstad en de mogelijke oplossingen daarvoor. "Snelheid" was het enige waar hij op aandrong.

PUNTJES

In zijn beleid stelde minister Den Uyl voorop dat de Antillen zoveel mogelijk hun eigen belangen moeten behartigen. "Het is niet de taak van Nederland om erop toe te zien dat alles tot in de puntjes verloopt. Ik kom op tegen de neiging om allerlei Antilliaanse aangelegenheden te beoordelen naar Nederlandse maatstaven".

Tegen die achtergrond voelt de minister ook weinig voor een aparte notitie over de woningbouw-problematiek op de Antillen. Wel ging hij akkoord met het voorstel van Wijnie Jabaay (PvdA) om daarover nader overleg met de Vaste Kamercommissie voor Antilliaanse Zaken te voeren. Op dezelfde manier zal ook de positie van de culturele samenwerkingsorganisatie, Sticusa, verder besproken worden.

De PvdA voelt wel voor opheffing van die stichting en het bestreden van subsidie-gelden aan andere culturele doeleinden op de eilanden zelf. Den Uyl wil echter eerst overleggen, om te beginnen de volgende week met het bestuur van de Sticusa.

Minister Den Uyl was het eens met de visie van de Kamer dat ook voor de toekomstige onafhankelijk Antillen de vorming van een wat hij noemde "compleet opgetuigd leger, ook niet op Antilliaanse schaal" gewenst is. Uitbreiding van douane en politie is voor de minister wel acceptabel.

OPSLOKKEN

Over de problematiek van de KLM-vliegtarieven tussen Nederland en de Nederlandse Antillen wordt nog steeds gepraat. De gemengde Nederlands-Antilliaanse commissie, die dat probleem bestudeert, is in november voor de eerste keer bij elkaar geweest. Een volgende afspraak voor december is op verzoek van de Antillianen verdaagd. Den Uyl wil eerst het resultaat van deze studie afwachten voordat hij verder in de zaak duikt. Hij waarschuwde wel voor al te hoog gespannen verwachtingen over een mogelijke tariefsverlaging.

De suggestie van CDA-Kamerlid, Willem de Kwaadsteniet, om kwijtgescholden schulden te gebruiken voor een Antilliaans woningbouwfonds wees Den Uyl van de hand. Volgens hem is er geen sprake van bedragen die Nederland aan de Antillen heeft kwijtgescholden. In het verleden heeft alleen een sanering plaats gevonden van de schulden die achter per saldo geen overschot hebben opgeleverd dat in een of ander potje is opgeborgen.

VERPLEEGHUIS

Door de grote bedragen die projecten op Curaçao en Aruba opslokken, is er nauwelijks ruimte voor nieuwe projecten in 1982 en 1983. Daarbij speelt ook de zorgelijke positie van de Nederlandse schatkist een rol. Den Uyl wil proberen nog wat geld vrij te krijgen voor een aantal reeds goedgekeurde projecten wat verder in de tijd te spreiden.

Het visserij-project voor Curaçao, Bonaire en Aruba vormt onderdeel van de prioriteitenlijst. Financieel en organisatorisch zijn er echter problemen rond de uitvoering ervan, zo waarschuwde de minister.

Medio dit jaar hoopt Den Uyl het eindadvies te krijgen van de commissie die zich met het St Elisabeth-ziekenhuis bezig houdt. Dan worden ook de mogelijkheden duidelijker voor de stichting van de verpleeghuizen voor langdurige zieken, bijvoorbeeld door het benutten van delen van het oude ziekenhuis als tot nieuwbouw wordt besloten. Den Uyl erkent de noodzaak van een verpleeghuis, maar hij stelt vast dat zijn invloed op de realisering ervan beperkt is.

Wijnie Jabaay had gevraagd om geld op de begroting hiervoor uit te trekken. Maar daarmee zij we er niet, aldus Den Uyl. Het is in de eerste plaats een zaak van de Antilliaanse autoriteiten, zo betoogde de minister.

Den Uyl was het met de sprekers eens die hadden gevraagd om vermindering van de directe voedselhulp aan de Antillen. Den Uyl wil wel eerst overleg met de autoriteiten en de betrokken organisaties, nadat men zich op het geleidelijk verdwijnen van de voedselhulp kan instellen.

Van alle partijen kreeg Den Uyl aan het slot van de begrotingsbehandeling lof toegezwaaid over de wijze waarop hij zich door deze voor hem eerste discussie heeft geslagen. Den Uyl erkende dat hij gezien de problemen die er op te lossen zijn, wil die bewindsman zich zoveel mogelijk inzetten voor deze zaak. "Als het te weinig is, dan hoor ik het wel. Maar zolang ik het kan doen, dan zal ik het doen", aldus minister Den Uyl.

Plan KABNA-filialen gaat onverkort door

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Minister Joop den Uyl (Antilliaanse zaken) heeft plannen om de KABNA-filialen op Curaçao terug te trekken, zoals zijn partijgenote in de Tweede Kamer, mevrouw Wijnie Jabaay, had gesuggereerd in het Antillendebat.

Mevrouw Jabaay had het idee voor vestiging van KABNA-filialen op de Antillen bekritiseerd. Behalve dat het zou kunnen leiden tot een bekorting van de behandelings-procedures voor ontwikkelingsprojecten, kan het ook worden opgevat als een directe inmenging in Antilliaanse aangelegenheden (zoals de Amigoe steeds heeft becommentarieerd — RED) Zij vreesde dat langs die weg er een nieuw Nederlands bestuursapparaat wordt opgebouwd op de Antillen op momenten dat eerder gedacht wordt aan een terugtrekking.

Minister Den Uyl zei in de beantwoording gisteren dat hij dit zwaar overdreven vond. Het gaat namelijk om een paar personeelsleden die voor de efficientie op bijkantoren op de Antillen worden geplaatst en daarvan is een deel puur administratief personeel.

Man met marihuana aangehouden op Saba

WILLEMSTAD — De politie op Saba heeft dezer dagen een aanhouding verricht en wel die van H.G. Deze werd aangetroffen met een partij van een half pond marihuana in zijn bezit. Het spul was afkomstig uit Sint Maarten. Zo bericht het blad Windward Islands Newsday.

Spreekbuis toerisme nadert voltooiing

WILLEMSTAD — De plannen voor een spreekbuis voor alle takken die met het toerisme op Curacao te maken hebben, naderen de fase van uitwerking. Afgelopen maandag hebben alle betrokkenen vergaderd nadat de initiatief-nemer daartoe, de Curacao Hotel Association, eerst afzonderlijk de gevoelens van de organisaties afzonderlijk had gepolst.

CHA-voorzitter Allan Gotting zei dat hij het eigenaardig vond op Curacao geen orgaan te hebben aangetroffen waar alle betrokkenen bij het toerisme inzitten. In geen enkel andere toeristische plaats in het Caribisch gebied had hij zoiets aangetroffen. Via dit orgaan kunnen elkaars plannen beter op elkaar worden afgestemd, terwijl de gezamenlijke belangen beter behartigd kunnen worden. "Het is beter om onder één paraplu te werken", zei hij.

De vakbond Horecaf zei verheugd te zijn over dit plan, hoewel er een kanttekening bij gemaakt werd dat de bond hier al lang op gehamerd heeft. In het orgaan zijn verder ook instanties als luchtvaartmaatschappijen, winkelieren, reisagenten en dergelijke vertegenwoordigd. De officiele oprichting ervan wordt binnen drie weken verwacht.

Pikante prenten pas later

WILLEMSTAD — De tentoonstelling Pikante prenten van pater P. Brenneker in Centro Pro Arte is enige weken uitgesteld. Daartoe heeft men moeten besluiten omdat er zich een technisch obstakel voordeed buiten de schuld van de organisatoren om. De tentoonstelling zou eigenlijk zondag 31 januari zijn gehouden, maar zal nu wat later worden gehouden. Het is een kwestie van uitstel, niet van afstel, aldus pater Brenneker.

Paula leidt [illegible] van micro-affiches

[illegible] WILLEMSTAD — De [illegible] heeft [illegible] de leiding op [illegible] het micro[illegible] voor het Centraal Historisch Archief op Curaçao.

[illegible] zich mogelijkheden [illegible] de verwezenlijking van [illegible] project om de overgebleven [illegible] te laten overnemen op micro-affiches waardoor het geheel overzichtelijker en bescheidener kan worden ingericht. De heer Paula is als voormalig CHA-hoofd verantwoordelijk [illegible], maar prof. dr J.Th. de Smidt van de Rijksuniversiteit te Leiden was belast met de dagelijkse leiding van dit project in Nederland. De heer Paula heeft die dagelijkse leiding sinds enige tijd van hem overgenomen.

Ingezonden

Laat la malai

WIJ HEBBEN TWEE gezegden die ons na aan het hart liggen: "Laat ta malai" en "Macacu su wowe ta hundu, e ta jora tempran". Men kan niet met gekruiste armen zitten wachten totdat het kwaad haar beslag gekregen heeft. Ambtenaren werken voor rekening en verantwoording van hun minister. Als de burger verontrust raakt om hetgeen de ambtenaren doen, dan richt hij zich tot de regering of tot degenen die hij gekozen heeft als volksvertegenwoordigers. De regering kan de verontruste burger niet om een boodschap sturen naar haar ambtenaren. Men draait dan immers de zaken om.

Vrijheid is een groot goed, maar het is geen onbegrensd begrip. Men dient rekening te houden met de vrijheid van anderen. Mijn rechten eindigen abrupt daar waar zij de rechten van anderen te kort doen. Een eventuele vrijheid van leerkrachten om te mogen kiezen waar zij willen werken, kan nooit in de weg staan van het recht van de ouders om te kiezen welk soort school zij voor de opvoeding van hun kinderen willen. Wat het zwaarste weegt, moet ook het eerst aan bod komen.

Als de beleidsnota onderwijs een doorwrocht stuk is, geschreven na een degelijke studie, met bijzonder waardevolle aspecten, maar zij komt tot een eindadvies dat onaanvaardbaar is, dan kan men niets anders doen dan deze nota verwerpen. Indien de minister van Onderwijs graag had gezien, dat wij de beleidsnota eerst in zijn geheel [illegible] bestuderen, dan had hij [illegible] vooruit moeten [illegible] met voorstellen te komen die [illegible] gemeenschap haalbaar [illegible]. Men kan tegenstrijdige belangen niet tegelijkertijd en op dezelfde wijze dienen. Men moet tijdig kleur bekennen. Ministers en volksvertegenwoordiging hebben een zeer grote verantwoordelijkheid.

De garantie dat de gelijkheid van het onderwijs blijft bestaan, dat er niet aan de grondwet getornd wordt, is immers een veel belangrijker gegeven dan welke partij toevallig de verkiezingen wint. Het is van het grootste belang dat de doorsnee burger reeds nu weet wat het standpunt is van de politieke partijen. In de kwestie van een eventuele ont[illegible] duidelijk standpunt innemen. Het wordt tijd dat er werkelijk duidelijkheid komt, maar dan ook in alles. Men moet het volk een uitspraak laten doen over haar [illegible]. Als het in de bedoeling ligt van de machthebbers aan de grondrechten van dit volk te tornen, dan moet men ook daarover zonder uitstel een referendum houden.

Ik kan niet aan de indruk ontkomen dat men in bepaalde ambtelijke kringen gelooft dat dit volk onmondig is en ook zo gehouden kan worden. Men begaat hier een zeer grote vergissing. Voordat wij gaan praten over andere aspecten van deze ontwerp-beleidsnota dient er zekerheid te komen over dat gedeelte dat voor deze gemeenschap [illegible] ring een uitspraak [illegible] voorstel artikel 140 van de Staatsregeling te wijzigen, en wij zekerheid hebben dat niet aan onze grondrechten te kort [illegible] gedaan, pas dan [illegible] wij ons bezig gaan houden [illegible].

SIEGFRIED W. RIGAUD

Remitido

Turistanan

TUR DIA cu mi lanta fei mi [illegible] mi ta tande cu [illegible] di [illegible] ta [illegible] Solamente e no ta [illegible] y [illegible] cu [illegible].

[illegible]

ROBERTO ROMER

Pas[illegible]

werd aangehouden

WILLEMSTAD [illegible]

Gelukkig is Gehandicaptenjaar voorbij

Favi: ons motto blijft integratie en participatie

ORANJESTAD — Gelukkig is het jaar, gewijd aan de gehandicapten, ten einde. Wat wij van tevoren al voorspelden, is uitgekomen, zij het misschien wat minder tumultueus dan we verwacht hadden. Mogelijk heeft het feit, dat wij van tevoren onze stem ertegen verhieven, ertoe bijgedragen, dat bepaalde groepen er zich niet aan hebben gewaagd op ons werkterrein te komen beunhazen zonder dat ze enige visie hebben op de structurele noden die er voor ons liggen. Dit wordt naar voren gebracht door de stichting voor Visueel gehandicapten op Aruba, de FAVI.

De FAVI heeft niets tegen publieke aandacht voor gehandicapten. Integendeel. Het grote gevaar, waartegen men van tevoren heeft gewaarschuwd, van een internationaal jaar zoals dat nu achter ons ligt, zit hem er juist in, dat allerlei groepen vinden dat ze ook iets moeten doen in dat verband, zonder dat ze enige inzicht hebben in, noch enige visie op de problemen waar het om gaat. Ze willen hun goedheid tonen, hun gevoelens van liefdadigheid jegens degenen die in het internationale zoeklicht zijn gesteld en door dat te doen, met de allerbeste bedoelingen (daar twijfelt FAVI geen moment aan), belemmeren ze de werkelijk noodzakelijke ontwikkelingen en vestigen zij de aandacht van het grote publiek op momenten van liefdadigheidsactiviteiten die niets oplossen en trekken die aandacht daardoor weg van de wezenlijke problematiek, waar het om gaat.

De FAVI vindt dat bijvoorbeeld alle feesten en feestjes, die in het afgelopen jaar zijn georganiseerd ten behoeve van gehandicapten en allemaal uitvoerig in de publiciteit gekomen zijn, helemaal niets hebben veranderd. Al vele jaren organiseert de FAVI regelmatige excursies en ook wel feestjes voor visueel gehandicapten en al evenveel jaren wordt daar in het geheel geen publiciteit aan gegeven. Dat soort publiciteit verandert niets aan de mentaliteit jegens de gehandicapten van het grote publiek. Bovendien hebben de door de stichting georganiseerde excursies en feestjes altijd een uitgesproken doel: het gaat er nooit uitsluitend om de deelnemers een paar gezellige uren te verschaffen, of iets te eten en te drinken. Geprobeerd wordt ze altijd zodanig te organiseren dat ze een goede gelegenheid bieden om de integratie te bevorderen, doordat ze met name de zienden, ter plekke, een ander beeld verschaffen van de gehandicapten en door telkens de visueel gehandicapte deelnemers te stimuleren zelf een bijdrage te leveren aan de gebeurtenis. In dergelijke gevallen wordt er altijd de nadruk op gelegd dat dit soort activiteiten niet alleen maar binnen de groep der visueel gehandicapten moet blijven, maar dat de deelnemers ermee naar buiten moeten treden en ermee voor de dag moeten komen in de activiteiten van de gemeenschap in zijn geheel. FAVI wil niet het risico lopen om een aparte groep of klasse van gehandicapten te creeren.

Om deze reden heeft de FAVI ook geen medewerking verleend aan de speciale missen voor gehandicapten. Zij blijft van mening dat elke gehandicapte gewoon moet deelnemen aan de religieuze diensten en vieringen van de gemeenschap, samen met iedere andere burger, samen met zijn familie, vrienden en kennissen zo als die hen niet willen meenemen, moeten de gehandicapten er zelf op staan dat ze wel worden meegenomen. Als men katholiek is — aldus FAVI — heeft men niet slechts de plicht om naar de kerk te gaan, men heeft ook het recht ertoe. Als men protestant is, heeft men evenzeer het recht en de plicht de kerkdiensten bij te wonen van het kerkgenootschap waarvan men zich lid voelt. Wij zouden de pastoors en dominees van Aruba willen aanbevelen — zo gaat FAVI verder — om af en toe eens een stevige preek te houden om hun gelovigen op de plicht te wijzen dat zij hun familieleden, die niet in staat zijn zelfstandig te komen, mee moeten brengen. Als men zich schaamt om zijn gehandicapt familielid mee te brengen naar de kerk, laat men hen dan zeggen dat het een schande is dat men zich schaamt. Iedereen, die zich kan voortbewegen, hetzij lopend hetzij in een rolstoel, heeft het recht deel te nemen aan de activiteiten van de gemeenschap en hun familie, vrienden of kennissen hebben de plicht dit voor hen mogelijk te maken.

Apartheid — zo besluit de FAVI — is geen goede zaak, noch voor gekleurden, noch voor welke andere groep dan ook in de gemeenschap. Ons motto is en blijft: integratie. En dat betekent participatie, let wel, van beide kanten; van onszelf, die ons niet moeten verschuilen achter onze gebrekkige mobiliteit, en van de gemeenschap die ons niet apart mag zetten. Laten we hopen dat het nieuwe jaar ons ook een nieuwe mentaliteit en nieuwe inspanning brengt om dat doel te bereiken met alle consequenties die er aan vast zitten.

Expositie van echtpaar Simon in Antwerpen

WILLEMSTAD — De Antilliaanse artiesten Nel en Norva Simon exposeren [illegible] in de Academie voor [illegible] in Antwerpen. [illegible] moet de opening van deze tentoonstelling hebben plaats gehad.

Bij de voorbereidende besprekingen voor deze expositie is ook gesproken over de mogelijkheid om als een soort picturale omlijsting ervan schilderijen op te hangen van de Antilliaanse schilders Rudy Martina en Steven Bridgewater. Van de kant van België is er alles aan gedaan om deze tentoonstelling reliëf te geven in het kader van het culturele verdrag tussen België en de Antillen [illegible].

Conferentie over export

WILLEMSTAD — Op dinsdag 16 februari wordt in het Curacao Hilton hotel een conferentie gehouden over Export development op de Nederlandse Antillen. De bijeenkomst begint om negen uur 's morgens en duurt tot zes uur in de namiddag. De opening gebeurt door de minister van Economische zaken. Op het programma staan inleidingen en een forum-discussie. Zo blijkt uit een advertentie in onder meer het Sintmaartense blad New Age.

[illegible] deelnemers aan expositie "Terug naar de Bron"

WILLEMSTAD — Er zijn moeilijkheden gerezen rond de betaling van Antilliaanse kunstenaars die hebben deelgenomen aan de expositie Terug naar de Bron vorig jaar op de Antillen.

Enkele van deze Antilliaanse kunstenaars woonachtig in Nederland hebben nog een tegoed [illegible] van 6.140 gulden. Met de afronding van die kwestie is de afdeling Culturele Zaken van het Antillenhuis belast. [illegible] terug.

Kans tot overtocht [illegible] "Droom" op Aruba [illegible]

WILLEMSTAD — De mogelijkheid wordt bekeken om het [illegible] stuk van het [illegible] Antilliaanse re[illegible] op de Antilliaanse [illegible] te krijgen. Het Antillenhuis heeft daarvoor [illegible] het Cultureel Centrum Curacao en het [illegible]

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN

ORANJESTAD

Boulevard Theater: 20.30 *Seems like old times* (14 jr.).

Rialto: 20.00 *Drum* (18 jr.).

BALASHI

Drive-in: 20.30 *The big red one* (14 jr.).

SAN NICOLAS

Principal: 20.30 *Chaingang woman* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301 Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: van: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur; Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN

San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

★★★

DIVERSEN

FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

AMNESTY INTERNATIONAL: 20.00 uur schrijfavond-lerarenkamer Colegio Arubano.

SPORT

VOETBALBOND: 19.30 uur vergadering van gediplomeerde voetbaltrainers-vergaderzaal Wilhelminastadion.

CARNAVAL: 20.00 uur calypsonian and roadmarch-contest-LSP.

SPORT

VOLLEYBAL (IDEFRE): 19.30 uur Bibliotheek vs Luchthavend.; 20.30 uur winnaar poule I vs winnaar poule III-Sportcentrum Savaneta.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): geopend 24 uur per dag; zondag van 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur zijn we gesloten.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 225 of 219.

Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

FILIAAL DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.

★★★

TELEARUBA: 17.00 the lone ranger; 17.30 Scooby Doo and Scrappy Doo; 18.00 three stooges (No doughs boys); 18.15 cartoons; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Amor prohibido; 19.30 special program (Children Queen election); 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 60 minutes; 22.00 culturama (Countdown); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Statuten stichting bij BC

Ged. Zaandam verwacht Lotto begint eind 82

ORANJESTAD — Verwacht wordt dat in oktober aanstaande de eerste lottotrekking op Aruba kan plaats vinden van de fundacion Lotto pa deporte. Sport-gedeputeerde Remy Zaandam, die zich van het begin af aan voor een dergelijke lotto heeft ingezet, vertelde dat gistermorgen de leden van het Bestuurscollege de statuten voor de stichting hebben ontvangen. Na goedkeuring volgt de oprichting van de stichting voor een notaris en worden de werkzaamheden voortgezet. Ged. Zaandam betreurde het ten zeerste — dat tegen alle ethiek in — een brief die het BC over deze kwestie aan de minister-president en de statenvoorzitter had gezonden reeds in de pers was gekomen. Het BC was nog niet helemaal klaar en kon toen daarom geen berichten hierover verstrekken. Verwacht wordt dat drs. Zwartjes van de Nederlandse lotto met wie ged. Zaandam verleden jaar in Nederland de nodige contacten legde, over enige tijd naar Aruba zal komen om behulpzaam te zijn bij de verdere voorbereidingen. Het ligt in de bedoeling dat iedere zondagavond voor de televisie een trekking zal zijn met een prijs van tienduizend gulden. Iedereen tot een bepaalde leeftijd — 16 of 18 jaar — kan deelnemen tegen betaling van twee gulden. Het beginkapitaal van een half miljoen wordt door de overheid als een voorschot aan de stichting verstrekt en moet op de duur worden terugbetaald. Ongeveer twintig mensen zullen bij de stichting werk kunnen vinden.

Ged. Remy Zaandam benadrukte dat de opbrengst van deze lotto geheel ten goede zal komen aan alle sporten op Aruba. Dat houdt in dat de gemeenschap zelf het geld voor de sport mee opbrengt door in de lotto te spelen en daarbij kans loopt ook nog een prijs te winnen.

Na zijn reis vorig jaar naar Nederland had de gedeputeerde veel kritiek moeten horen dat men zo maar een reisje was gaan maken. Het was toen niet mogelijk om over dit lotto-plan te spreken, niet alleen omdat de besprekingen nog in een beginstadium waren, maar dat eerst een en ander opgezet diende te worden. Daarom was tot op heden niet gepubliceerd totdat de brieven aan premier en statenvoorzitter uitlekten. Ged. Zaandam benadrukte in zijn gesprek met de Amigoe nog eens dat op niveau gebleken is hoe belangrijk het is dat persoonlijke contacten kunnen worden gelegd.



MORGENAVOND worden in de Bonaire club de jeugdkoningin en de grote koningin van het district San Nicolas gekozen. Dit gebeurt tijdens een dansfeest met Triple -S en Time. De kandidaten voor jeugdkoninging zijn: Judella Croes, Lisette Pieternella, Nydia Vries, Lucrecia Ridderstaat, Sorayda Bislip, Mayra Tromp, Milangela Wilson, Swinda Stamper, Marcia Maduro, Migalda de Cuba, Raquel Winterdaal en Trina Yrausquin. Voor grote koningin: Lourdes Maduro, Diane Lejuez, Gerla Chajadi, Jacqueline Orman en Richelle Fingal.

IN EEN OVERVOL RCA sportcentrum kroonde de heer Emile de Cuba, voorzitter van de ATIA, Tricia Amparo Werleman tot jeugdkoningin van het 28ste carnaval van Aruba. Zij was de kandidate van het district San Nicolas. Als eerste finalist eindigde Marie Therese Brokke, vertegenwoordigster van het district Santa Cruz. Om kwart over zes openden de ceremoniemeesters Ludwina Perez en Ruben "Scorpio" Garcia, op de tonen van Tanki Leendert Little Stars Steelband het programma met het voorstellen van de 17 kandidaten. De kleine kandidaten werden op enthousiaste wijze toegejuicht door het publiek dat voor deze gelegenheid uitgerust was met ballonnetjes, spandoeken en andere artikelen. Het programma werd aangevuld met een geslaagde show van de groep Pierewietje en het optreden van de jeugdprins Rick en jeugdpancho Ed.

VANAVOND IS in het Lago Sportpark de grote strijd om de Calypso en Roadmarchtitels van Aruba. Niet minder dan 17 calypsonians en 8 bands zullen om 8 uur aan de wedstrijd beginnen.....



HET RCA sportcentrum bleek gistermiddag te klein om de velen - groot en klein - te bevatten, die intens de eerste verkiezing van de kinder-koningin van Aruba meebeleefden. Zoals bekend waren er de afgelopen dagen in alle districten verkiezingen, waarvan de finalisten aan de eind-verkiezing deelnamen. Het was opmerkelijk dat de koninginnetjes niet onder behoefden te doen voor hun grotere zusters. De een nog parmantiger als de andere werd door het enthousiaste publiek met applaus ontvangen. Uiteindelijk werd Tricia Werleman uit district San Nicolas gekozen, met als runner up Marie Terese Brokke uit Sta Cruz. Zij werd gekroond door de heer Emile de Cuba, voorzitter ATTIA.

Op Koninginnedag en Dag van Arbeid

Antilliaanse windsurfkampioenschappen

ORANJESTAD — Op vrijdag 30 april en zaterdag 1 mei organiseert de Aruba boardsailing club de Antilliaanse kampioenschappen windsurfen 1982 aan de Palmbeach, voor Holiday Inn Aruba. Het zal voor het eerst zijn dat de surfers van alle Antilliaanse eilanden in zowel de A-klasse en als de B-klasse op een bij internationale wedstrijden gebruikelijke zogenaamde Olympische driehoeks-baan zullen strijden om de Antilliaanse titel in zes verschillende categorieen.

Deze categorieen zijn: de A-klasse: rondbodems algemeen, platbodems, bevaren door surfers van 75 kg en zwaarder en idem onder 75 kg. Ook de B-klasse vaart een Olympische driehoek, zij het op een baan waarvan de lengte ongeveer tweederde van de A-baan (met rakken van 1 mijl) bedraagt. In de B-klasse wordt gevaren om het Antilliaans kampioenschap door de heren (waarbij geen gewichtsklassen gelden) en door de jeugd onder de 15 jaar.

De kampioenschappen kennen tot slot een dames-categorie, waarvoor alle dames uit de A- en B-klasse kunnen worden ingedeeld, die op het B-parcours zullen strijden om het algemeen Antilliaans kampioenschap dames.

Windsurfers in de A-klasse zijn zij die ervaring hebben in wedstrijden als de Bonaire-regatta en dergelijke. B-surfers worden degenen beschouwd die minder ervaren zijn in het lopende seizoen op hun eiland in wedstrijden van de B-klasse zijn uitgekomen. In totaal zullen er 5 manches gevaren worden, waarvan drie op vrijdag (de eerste start om 11 uur) en twee op zaterdag (start om 10 uur). De vier beste manches tellen mee voor het eindklassement.

Spectaculair hoogtepunt van deze dagen vormt zaterdag om 2 uur de marathon-race die in een driehoek tussen de Eagle Beach, het wrak van de Antilla voor Malmok en de Palmbeach gevaren zal worden. Deze race telt niet mee voor het Antilliaanse kampioenschap en kent geen onderverdeling in categorieen. Er zal een aparte prijs voor worden uitgeloofd.

De prijsuitreiking is zaterdagavond tijdens een feestelijke slotmaaltijd op het strand. Inschrijvingen voor deze kampioenschappen moeten voor 15 april schriftelijk zijn gedaan bij de Aruba boardsailing club, Spaans Lagoenweg 31, Aruba.

Met deze Antilliaanse kampioenschappen 1982 biedt de Aruba boardsailing club de Antilliaanse windsurvers een kampioenschap waarbij eenieder gelijke kansen heeft, op een ideaal vaarwater, in een maand waar de grootste kans bestaat op een stevige wind en in een seizoen waarin de gasten van de overige eilanden tegen lowseason prijzen terecht kunnen in een van de hotels aan Palmbeach.

Miami toeristenbureau binnenkort open

ORANJESTAD — Volgende week vrijdag wordt in het Omni Internationaal in Miami het nieuwe Arubaanse toeristenkantoor officieel geopend. Dit kantoor is gevestigd in het Omni-centrum, waarin ook het gelijknamige hotel is gevestigd. De opening is nadat een delegatie van Aruba eerst kennis heeft gemaakt met kantoor en bezetting, daarna volgt om zes uur de officiele opening in bijzijn van autoriteiten van Miami alsmede vertegenwoordigers van de reisindustrie. Naar verwacht wordt, zal de Arubaanse delegatie onder leiding staan van gezaghebber Frans Figaroa, gedeputeerde Daniel Leo en hoofd Toeristenbureau Bety Arends. Een grote groep van pers, radio en tv reist eveneens naar Miami. De leiding van het Arubaanse kantoor is in handen van Bernhard Spinrad, een expert op dit gebied. Voorts wordt het kantoor bezet door drie plaatselijke krachten, te weten de dames Sasha Mansur (dochter van het echtpaar Alex Mansur-Van der Naaten), en Patsy Patterson en de heer Virgilio Koolman, die onder meer voorheen nieuwslezer van TeleAruba en Radio Carina was. De Arubaanse delegatie verblijft in het Omni-hotel waarvan Chris Perks — oud-general manager van Americana Aruba — nu de general manager is.

Rode Kruis begint met rampen-cursus

ORANJESTAD — Voor de eerste keer zal het Rode Kruis, afdeling Aruba een cursus rampen-EHBO organiseren. De cursus begint dinsdag om kwart over acht 's avonds in het Rode Kruis gebouw te Dakota met een introductie-avond.

De cursisten die deze cursus met goed gevolg doorlopen zullen ten tijde van rampen, zoals bij orkanen en vliegtuigongevallen, toegevoegd worden aan de RK-colonne. De lessen en trainingen zullen gegeven worden door de marine-arts dokter Hoejenbos, verplegingsdocente zuster Margaretha, instructrice RK-colonne zuster Jacobs, toegevoegd arts Glenn van Trigt en de RK-colonne commandant dokter Benny Heinze. De cursusduur is ongeveer zes maanden, twee tot drie avonden per maand.

Er zullen onderwerpen behandeld worden zoals: algemeen rampen- en reddingswerk, slachtoffer-verzorging en een voortgezette EHBO-cursus. Tevens zal er aan het eind hiervan een trainingskamp georganiseerd worden, waarna door middel van een gesimuleerde ramp de realiteit van een ramp benaderd zal worden, om zodoende de werkzaamheden onder leiding van een rampenstaf verder te trainen.

Toelating voor deze cursus is vrij voor iedereen tussen 18 en 40 jaar, waarbij een EHBO-diploma tot aanbeveling strekt. Verdere inlichtingen hierover kunnen worden verkregen bij dokter Heinze op de Gezondheidsdienst. Het Rode Kruis stelt verder dat al vele jaren Aruba geen orkaan heeft meegemaakt. Het is zeer wel mogelijk dat Aruba door een orkaan getroffen kan worden. De rampzalige gevolgen daarvan kunnen enorm zijn, en dat daarom het Rode Kruis veel en degelijke mankracht nodig heeft.

Oude Amerikaanse krant sluit

PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA — Het dagblad, Bulletin in Philadelphia, dat een van de grote Amerikaanse avondbladen was, heeft woensdag bekendgemaakt dat het zaterdag, na een bestaan van 134 jaar, sluit. Bulletin — derde grote krant in de Verenigde Staten die binnen een half jaar dichtgaat — heeft over 1981 een financieel verlies van 21.5 miljoen dollar geleden. Ook de oplaag — 700.000 op het einde van de jaren veertig — was gezakt tot 397.397, tegen nog 434.104 een jaar eerder. De verdwijning van Bulletin betekent dat alle kranten in de vierde Amerikaanse stad naar grootte in handen zijn van de groep Knight-Ridder, die de Inquirer en Daily News publiceert. In augustus van het vorig jaar sloot de Star van Washington en in december de Journal van Philadelphia. Eveneens in augustus ging in New York de New York Daily News dicht.

Films deze week

Boulevard theater: 29 jan. — 4 febr. Rocky II. Geschreven en geregisseerd door Sylvester Stallone die tevens de hoofdrol speelt. De terugkeer van een amateurbokser die eens winnaar was in een gevecht tegen de wereldkampioen, doch nu afgezakt en bijna vergeten is. Voor wie de vorige film van Stallone (Rocky) waar deze een vervolg op is, niet kent; Rocky II begint met een aantal hoogtepunten uit de vorige film in herinnering te brengen.; 29.30 januari Midnight: Emanuelle & The Last Cannibals, Sexfilm; 31 januari Matinee: Return from Witch Mountain. Bette Davis en Christopher Lee spelen in deze kinderfilm waarin twee buitenaardse wezens worden belaagd door boeven en schurken.

Drive In Theater: 29, 30, 31 januari: Raiders of the Lost Ark. De vreemdste avonturen maken Harrison Ford en Karen Allen mee als ze op zoek gaan naar de Ark der Tien Geboden, die gedurende de tweede Wereldoorlog wordt gevonden door de Nazies en welke hen nu afhandig moet worden gemaakt.; 1, 2 februari: Fist & Guts; Chinese vechtfilm; 3, 4 februari: Victory. Regie: John Huston. Een voetbalwedstrijd tussen de geallieerde krijgsgevangenen en het Duitse Nationale team tijdens de tweede Wereld Oorlog moet een massale vluchtpoging maskeren. Spelers: Sylvester Stallone, Michael Caine, Pele (de voetballer) e.a.; 29, 30 januari-Midnight: Raiders of the Lost Ark zie boven; 31 januari Matinee: Candle Shoe: Met David Niven op zoek naar een verborgen schat. Verborgen in een prachtig oud landhuis.

Principal Theater: 29, 30, 31 januari: Nine to Five. Regie: Colin Higgins. Jane Fonda, Lily Tomlin en Dolly Parton maken korte metten met hun sexistische macho-kantoorchef. Op komische wijze wordt de relatie werkgever-werknemer zoals die helaas maar al te vaak voorkomt, op de hak genomen. Een film die geen enkele man mag missen.; 1, 2 februari: Drum. Ken Norton en Isela Vega spelen in dit vervolg op de destijds vermaarde film Mandingo; 3, 4 februari: Hair. John Savage en Treat Williams in de verfilming van de gelijknamige musical, welke zich afspeelt tijdens de jaren zestig, met z'n flowerpower, hippies en oorlog in Vietnam; 29, 30 januari Midnight: Contamination sexfilm; 31 januari Matinee: Spiderman Strikes Back. Kinderfilm.

Rialto Theater: 29,30, 31 januari: The Sea Wolves. Een groep oudere ex-soldaten gespeeld door Gregory Peck, Trevor Howard, Roger Moore, worden gedurende de tweede W.O. ingezet om een gevaarlijke opdracht te vervullen. Regie: Andrew McLaglen.; 1, 2 februari: Smile Orange. Avonturenfilm met Carl Bradshaw.; 3, 4 februari: The Big Red One. Regie: Samuel Fuller. Hommage aan de gewone voetsoldaat. Spelers: Lee Marvin en Mark Hamill; 29, 30 januari Midnight: Crazy Horse & Drunken Monkey. Chinese vechtfilm; 31 januari Matinee: The Apple Dumpling Gang. Een Walt Disney komedie, waarin drie wezen in het Wilde Westen goud ontdekken in een verlaten mijn.

Watty Vos: democratische procedures bij AVP en RUBA

ORANJESTAD— RUBA-leider Watty Vos reageerde vanmorgen op de verklaring van MEP-leider Betico Croes, zoals in de editie van gisteren gepubliceerd. Met nadruk stelde de heer Vos dat niet zijn persoon onderhandelingen voert om zich bij de AVP te sluiten, maar dat het hier een zaak betreft van partij tot partij over de mogelijkheid om tot een gecombineerde lijst te komen.

De heer Vos stelt verder dat het niet waar is dat hij al in 1969 contact had met de heer Croes, laat staan dat de heer Croes hem zou hebben gevraagd zijn steun te geven. Het was de heer Croes die problemen had met de AVP-leiding, en niet mijn persoon. Watty Vos begrijpt niet wat de heer Croes ermee bedoelde dat hij (Vos) een kruisweg zal moeten afleggen, omdat zijn persoon geen moment aan het onderhandelen is voor toetreding tot een of andere partij.

De partijen AVP en RUBA vinden dat er een voldoende vertrouwensbasis bestaat om met onderhandelingen te starten voor het geraken tot een eventuele combinatie van lijsten voor de statenverkiezing die op komst is. Als de twee commissies tot een verstandhouding komen is het meer dan logisch dat zowel de AVP als RUBA voor deze zaak de goedkeuring nodig heeft van de respectievelijke besturen, partijraden en wijkleiders. Dat is de procedure die gevolgd wordt door alle politieke partijen, waarin besluiten over gewichtige onderwerpen op democratische wijze genomen worden. Dat de heer Croes niet gewend is aan deze procedure in zijn partij, is een bekend feit voor iedereen, aldus Watty Vos tot slot in zijn reactie.

ORANJESTAD — Onlangs bracht mevrouw Patricia Henriquez-van Staveren, van het consultantsbureau Capacas dat de verschillende PR-task forces op het ALM-hoofdkantoor coordineert, een bezoek aan Aruba. Dit was in verband met de eerste vergadering van de PR-task force van de ALM op Aruba, dat gevormd wordt door de heren Ildo de Cuba, Frank Bislik en Rafael Estrada. Bij de foto: tijdens de vergadering, Ildo de Cuba, Bas Versteeg, Patricia Henriquez-van Staveren, Rafael Estrada, Luis Oduber en Tula Jesurun van Capacas.

Meisje door speedboat aangevaren

SAVANETA — Ter hoogte van de mariniersakazerne werd op de zee gistermiddag de 14-jarige Anita Kock door een boot aangevaren. Het meisje werd met een fractuur en schaafwonden in het ziekenhuis opgenomen. De aanvaring geschiedde door een speedboat die bestuurd werd door een zestien-jarige jongeman.

Ingezonden

Bloem

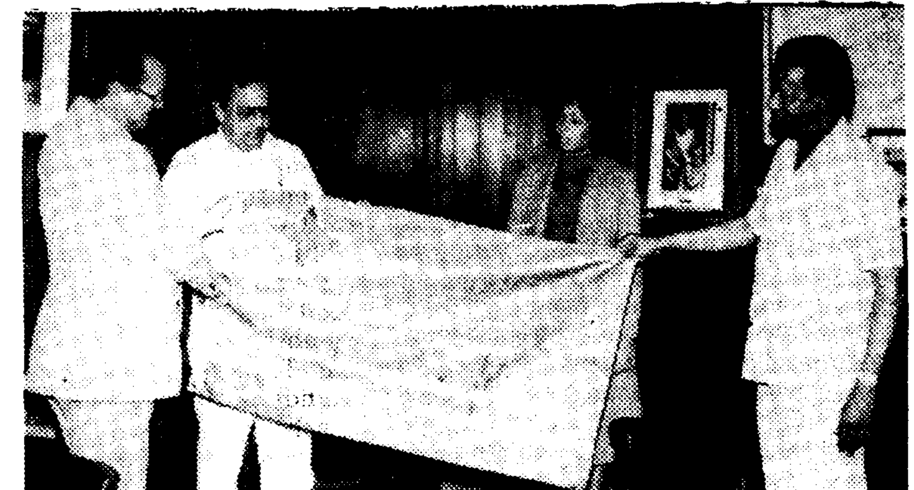
Gevoelens die opgestapeld zijn als een berg,
Een zware pil om te slikken.
Wat hebben ze met je gedaan in het leven?
Gesloten en gepantserd is je hart,
Heel voorzichtig probeer ik het te openen,
Zoals een bloem bij het ontluiken.
Zelfs dat heb je nooit ontvangen.
Op de drempel van de geboorte van onze liefde,
Zal het groeien en niet worden gesmoord.
Ontvang dat als geluk en verdriet,
Zoals het hele leven is.

FLAMBOYANT
(naam en adres bij redactie bekend)

ORANJESTAD — Op Aruba arriveerde gistermiddag de minister van Verkeer en Vervoer van Belize, Louis Sylvestre. Hij werd bij aankomst op de luchthaven verwelkomd door gedeputeerde Remie Zaandam. Tijdens een beleefdheidsbezoek aan gezaghebber Frans Figaroa, reikte laatstgenoemde de Arubaanse vlag uit aan minister Sylvestre ter herinnering aan zijn bezoek. Hierna volgde een lunch in restaurant Carifesta, waarbij Sylvestre onder andere een gesprek had met de algemene adviseur van het Bestuurscollege, Betico Croes. Bij de foto (van de Arubaanse voorlichtingsdienst): het moment van de uitreiking; vlnr: gezaghebber Figaroa, min Sylvestre, een voor de AVD onbekende dame, en ged Zaandam.

Lossen Seawise Giant (4 miljoen barrels) kost 56 uur

SAN NICOLAS — De grootste tanker van de wereld Seawise Giant die enige maanden voor de kust van Aruba lag — waarvan de Amigoe-fotograaf, Djisbie Franken, enige tijd geleden een luchtfoto bracht — is gisteren voor de Lago seaberth voor anker gegaan. De tanker — waarvan de firma Anthony Veder als agente optreedt — is een zogenaamde "Ultra large crude carrier (FULCC), die gisteren begonnen is met vier miljoen barrels olie uit de Perzische Golf te lossen. Hiermee zijn 56 uur gemoeid. De loodsen Semeleer, Gil en Curiel brachten de reus binnen, waarbij vier sleepboten assistentie verleenden. De kapitein van het schip met een 36-koppige bemanning — allemaal Chinezen — is Kwam Kea Chou. De tanker behoort aan C.Y.Tung-groep. De tanker vaart volledig op computer-systeem. Zo kan bijvoorbeeld de machinekamer een dag draaien zonder dat er iemand in geweest is. Vorige week heeft de directeur van Anthony Veder and Company (Aruba), Robert Pietersz, voor de Toastmasters een uiteenzetting gegeven over deze reuze-tanker. Interessant was het daarbij te horen dat de tanker communicaties via de satelliet onderhoudt en daarop ook vaart.



MAJAN TIN elekshon di Miss Happy Hour ta tuma luga den hotel Princess Beach. E kandidatanan lo kompeti pa e titulonan di Reina, number 2, number 3, Miss Simpatía i Miss Popular. E kandidatanan ta: Cenika Daal, Ingrid Puriel, Inigma Windster, Gera Gibbs, Maritza Maria, Violaine Espacia, Ilse Antersijn, Catherine Hering, Gigiola Statia, Mariola Emelina, Monique Martha i Elvira Hermanus.

DURANTE un enkuentro ku prensa a presentá algun di e kandidatanan pa elekshon di Reina/Miss Happy Hour.





INSKRIPSHON pa festival di tumba a sera ajeratardi. Un rekòrt nobo a keda establesé ora na final a resultá ku tabatin no menos ku 89 komposishon entregá. Tur hende ta puntra nan mes kon lo por ta posibel pa laga tur, kasi nobenta partisipante aktua pa promé biaha dia dos i tres di februari, (diamars i diarason otro siman) pa despues bai e tanda final riba diabierne dia sinku di februari. Ata tur e nombernan di kantante, kompositor, areglista i tumba. Ban wak ken di nan lo bira Rey di Tumba di 1982.

COMPOSISHON	COMPOSITOR	CANTANTE	AGRUPASHON MUS.
1. Thé den e [illegible]	Kenneth Doran	Francis Loup	El Gran Sabor
2. [illegible]	Kenneth Doran	Kenneth Doran	El Gran Sabor
3. Karnaval t'e [illegible]	Gilberto Doran	Gilberto Doran	Super Orquesta Fantastico
4. [illegible]	Anselico Dap	Anselico Dap	Explosion Latina.
5. Un karnaval [illegible]	Rafael Leito	Rafael Leito	El Gran Sabor.
6. Awor m'a [illegible]	Hildo Hamilton	Hildo Hamilton	The Keys.
7. Suta [illegible]	Jacinto Pantophlet	Jacinto Pantophlet	Machongo.
8. Karnaval na bate	Sharon Casimo	Sharon Casimo	Jolly Special.
9. Tumá, gulié mondi abou	Hilario Isabella	Hilario Isabella	Mandingo Super Star
10. [illegible] karnaval	Reinaldo Evertsz	Gerald Hoyer	Super Orquesta Fantastico
11. Aki, tuma lechi	Reinaldo Evertsz	André Balentin	Super Orquesta Fantastico
12. [illegible] Con e ta	Francisco Tronco	Ivonne Gumbs	The Apples.
13. [illegible]	Babaloe	Babaloe	BESS.
14. Ta [illegible]	Eddy Mar	Eddy Mar	BESS.
15. Mi ta [illegible] Pika bo	Roy Cijntje	Roy Cijntje	La Perfecta.
16. Karnaval ta [illegible]	Ismael Frasi	Ismael Frasi	La Perfecta.
17. [illegible]	Fortunato v. Amholt	Norbert Neuman	Rio Zebra.
18. Pega [illegible]	Wilson Pinedo	Wilson Pinedo	ENOS.
19. [illegible] kaya	Wilbert Petronella	Wilbert Petronella	Billones.
20. Ta e'tanda mi ta warda	Raymond [illegible]	Gregory Anita	Mondongo Special
21. Ata e hon aki	Antonito Zimmerman	Antonito Zimmerman	Jolly Special.
22. Bai nos bo bai	Henry Zimmerman	Henry Zimmerman	Grupo Machongo.
23. Kiko ta?	Hermenegildo Manuela	Ludwig Petronella	Combo Magic Fire.
24. Tur hende kumá	Siegfried Francois	Siegfried Francois	Combo Magic Fire.
25. Kaiki [illegible]	Ernest Margaritha	Ernest Margaritha	Kipol Stars.
26. Jongotá, jongotá	[illegible] Welvaart	Heinrig Welvaart	Kipol Stars.
27. [illegible] karnaval	Heinrig Welvaart	Sandney Leito	Kipol Stars.
28. [illegible] den karnaval	Manuel Salsbach	Carlos Salsbach	La Nueva Generacion.
29. Kayente	Shennon Salsbach	Mafalda Miguel	La Nueva Generacion.
30. Awor si Korsou ta den [illegible]	Rignald Vidal	Wilfrido [illegible]	La Nueva Generacion.
31. E [illegible]	Angelico [illegible]	[illegible]	La Nueva Generacion.
32. [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
33. Bopo bin, bopo bai	Ewal Wilson.	Ewal Wilson.	The Tunnel Miners.
34. [illegible] sent den dja.	Eric Calmes.	Humphrey Ramial.	The Tunnel Miners.
35. [illegible]	Ewal Wilson.	Humphrey Ramial.	The Tunnel Miners.
36. E ta [illegible]	Stephen Everon.	Johnny Maduro.	La Combinacion.
37. Dushi [illegible]	Angeline Sumson.	Stephen Everon.	La Combinacion.
38. [illegible]	Nikio Martis.	Nikio Martis.	La Perfecta.
39. [illegible] Pariba.	Luis Santana.	Luis Santana.	Machongo.
40. Bo tin ku bain patras.	Edward Gerard.	Edward Gerard.	Super Seleccion.
41. Wapá Tumba bai.	Sherwin Martinoon.	Sherwin Martinoon.	Super Seleccion.
42. Ku des wowo [illegible] un spiel.	Boy Genaro.	Silvio Bautista.	Super Seleccion.
43. [illegible] ki [illegible] e ta.	Sherwin Genaro.	Cedric Genaro.	Super Seleccion.
44. Yanga [illegible]	Dietmar Cariel.	Shanon Martha.	Super Seleccion.
45. Pecho ku batchi.	Rignald Alexina.	Rignald Alexina.	La Tremenda.
46. Mi'n [illegible] bo sa.	Alfred Antana.	Alfred Antana.	La Tremenda.
47. [illegible]	Lidion Layendo.	Lidion Layendo.	La Tremenda.
48. Karnaval ki grandi bo ta.	Carlos Navarro.	Carlos Navarro.	Doble A y su [illegible].
49. [illegible] karnaval ta.	Sidney Virginie.	Sidney Virginie.	Mandingo Super Stars.
50. Tan [illegible]	Nelson Ignacia.	Nelson Ignacia.	Billoneros.
51. Wak mi bo ta sa.	Erwin Kastaneer.	Erwin Kastaneer.	Billoneros.
52. Wante den laira.	Papa Zimmerman.	Papa Zimmerman.	Billoneros.
53. Dodo kim'e mosmo.	Carlos Coffie.	Carlos Coffie.	Billoneros.
54. Ai...ai Mi ke ta den.	Elvin Carolina.	Marcel Balootje.	La Tremenda.
55. Tur kos ta rondó.	Richinel Elisa.	Wilson Eisden.	Los Salomenos.
56. Kayente Kayente.	Erquilles Leonora.	Erquilles Leonora.	Machongo.
57. Nos [illegible]	Norwin Bimento.	Wilbert Statia.	Rio Zebra.
58. Bailon di Chapi.	Rudy Zimmerman.	Julian de Windt	Rio Zebra.
59. Muve bo bai.	Wilbert Phelton.	Nicolaas Gerardo.	Rio Zebra.
60. Tumpa pia abou.	Gilbert Balentina.	Gilbert Balentina.	ENOS.
61. Bira rond.	Alouisio Alwin.	Alouisio Alwin.	Doble A y su nuevo [illegible].
62. Ban ba [illegible]	Wilson Maria.	Wilson Maria.	Grupo Dance.
63. [illegible]	[illegible]	[illegible]	Explosion Latina.
64. Zwaai [illegible]	Rudy Pinedo.	Rudy Pinedo.	Explosion Latina.
65. Floris y [illegible]	Edgar Martina.	Dennis Isidora.	The Apples.
66. Ban mou pariba.	Jenny Isenia.	Jenny Isenia.	Sydeam.
67. E kandela.	Eric Jacobina.	Eric Jacobina.	Sydeam.
68. E...e...a...a...o...o.	Jeffrey Johannes.	Jeffrey Johannes.	Sydeam.
69. Papa [illegible]	Edgar Muskus.	Edgar Muskus.	Sydeam.
70. [illegible]	Ernie Hasani.	Bab Goeman.	The Apples.
71. Macha macha bon mes.	Sidney Isidora.	Sidney Isidora.	Doble R y su S.S.S.
72. Ban atrobe un biaha.	Rignald Recordino.	Cesar Amasia.	Doble R y su S.S.S.
73. [illegible]	Rene Samson.	Luti Samson.	Doble R y su S.S.S.
74. Bateria di legria.	Rignald Recordino.	Nicolaas Bakuz.	Doble R y su S.S.S.
75. [illegible] pa mi [illegible]	[illegible] Jeanson.	Renny Marcos.	Combo [illegible].
76. [illegible] ku su karnaval kayente.	Eddy Raymond.	Eddy Raymond.	Nos gena.
77. [illegible]	Mirtha Sollsta.	Mirtha Sollsta.	The Apples.
78. Karnaval [illegible]	Emsley Jonga.	Emsley Jonga.	Scorpio Steel Orchestra.
79. Dogpage.	Boy van Heydoorn.	Rudy Huggnis.	Scorpio Steel Orchestra.
81. [illegible] karnaval ta na Korsou.	Frank Cafala.	Frank Cafala.	Sonido Original.
82. Kwa ku ta.	Enfraim Gumbs.	Enfraim Gumbs.	ENOS.
83. Punchi [illegible]	Roy Hanservoon.	Roy Hanservoon.	Doble R y su S.S.S.
84. [illegible]	Ompi Stefania.	Ompi Stefania.	ENOS.
85. [illegible] bo kik.	Obie Stefania.	Obie Stefania.	ENOS.
86. [illegible]	Cod Rijte.	Cod Rijte.	ENOS.
87. [illegible]	Glenn Martis.	[illegible] Stefania.	ENOS.
88. [illegible] karnaval.	Stanley Reinilla.	Stanley Reinilla.	Stan Renis Combo.
89. [illegible] di karnaval.	R. Piscaso.	Wilbert Zimmerman.	Stan Renis Combo.
90. [illegible]	Papito Martí.	Lionel Martí.	Stan Renis Combo.

NA ULTIMO ora kasi tur a bosha pa bai inskribi nomber pa por partisipá na e festival di tumba na okashon di otro fiesta grandioso di karnaval. A tuma e kolaboradornan di Asosashon di Musiko di Korsou hopi ora pa hèndel tur hende, mientras ku e dos dianan anterior tur kos tabata trankil ku masha poko inskripshon. Ta manera ku pagamentu di number di auto: nos ta warda te na ultimo.



DEN E PROGRAMA radial Mangasina di karnaval na Z-86 nan a pretendé ajeranochi di tin representantenan di tur medio di komunikashon pa entrekambio di idea ku miembronan di Komité di Karnaval. Ta bon pa apuntá ku tur kada kaso no a keai invitashon na Amigoe pa manda un representante. Además ta'sinsi ku tabatin ningun representante di e korantnan Awe, Nobo, ni Amigoe; ni di e emisoranan di Radio Caribe i Korsou FM, ni di TeleCuraçao. Tur medio di komunikashon tin aktividatnan spesial pa motibu di karnaval. Pakiko ekskluí algun i tòg bisa ku ta tur t'ei?

Oud bestuur daagt "promotor" uit

Hospitaalbond CBV wil nu uitbetaling half februari

WILLEMSTAD — De voorzitter van de hospitaalbond, CBV, Ivy Philipa, heeft namens de leden een nieuw voorstel ingediend om een einde te maken aan de problemen met de directie van het ziekenhuis. Uitbetaling wordt nu verzocht van de vakantietoelage half februari. Vandaag circuleerde in het ziekenhuis een pamflet van de oude bestuursleden van de bond waarin de "promotor achter de schermen" wordt uitgedaagd openlijk de verantwoordelijkheid voor de bond op zich te nemen.

Hoewel er nog steeds grote onduidelijkheid bestaat over de representatie van het huidig CBV-bestuur en over de legaliteit van de tijdens de laatste ledenvergadering genomen beslissingen, presenteerde de huidige voorzitter Ivy Phelipa enkele beslissingen van de algemene ledenvergadering ten aanzien van de problemen met de directie van het ziekenhuis.

Op de eerste plaats gingen de leden, volgens de laatste bondsreactie, akkoord met de uitbetaling van het verschil in de Kerstbonus tussen '80 en '81 eind januari, zoals reeds was overeengekomen met de directie. Het verschil in de nieuwe stand by-toelage en wachttoelage moet echter per 15 februari worden uitbetaald per cheque met inhouding van de AOV en loonbelasting, vinden de leden. Die toelagen, zo was reeds overeengekomen, zou reeds eind deze maand worden uitbetaald door de directie wat nu om onduidelijke redenen met twee weken wordt verschoven door de bond. Ook het verschil van de vakantietoelage van een halve procent, waarom het geschil in eerste instantie draaide, zou per 15 februari per cheque betaald moeten worden met inhouding van AOV en loonbelasting. De uitbetaling daarvan zou aanvankelijk volgens plannen van de directie eerst in maart plaatshebben. Nadat de bond daartegen bezwaren maakte, verklaarde de hospitaaldirectie dat per eind februari wel een lumpsum van 100 gulden betaald kan worden aan alle personeelsleden waarna verrekening eind maart zal volgen. Niet alleen wil de bond de uitbetaling nu medio februari zien, maar tevens wijst zij categorisch een lumpsum van 100 gulden af, omdat dat grotere salaris-problemen zou kunnen veroorzaken voor de werknemers. Omdat het gaat om een halve procent meer dan de oude vakantietoelage en dat over een periode van een half jaar, liggen de bedragen voor de personeelsleden tussen de 75 en 150 gulden. Indien alle personeelsleden in februari een lumpsum zouden ontvangen van 100 gulden dan zouden degenen die recht hadden op minder 100 gulden, bij de verrekening eind maart het verschil terug moeten betalen. De hospitaaldirectie is zich nog aan het beraden over het laatste voorstel dat is gepresenteerd namens de algemene ledenvergadering van de bond.

Intussen blijft de verwarring groot ten aanzien van de interne problemen van de CBV. Na het aftreden van vier van de zeven bestuursleden, nadat wantrouwen was uitgesproken tegen het vorig bestuur van de bond, wordt nu aangenomen dat er spoedig bestuursverkiezingen worden georganiseerd bij de bond.

De overgebleven bestuursleden van de bond mijden gesprekken met persvertegenwoordigers, terwijl er zelfs intern geen gesprek meer mogelijk schijnt te zijn.

De oude bestuursleden gaven gisteren en vandaag een pamflet uit waarin verwezen wordt naar de vergadering van bijna twee jaar terug waarbij uitgebreid uitleg was gegeven van de nieuwe cao, ook over de kwestie van de halve procent vakantietoelage.

De oude bestuursleden stellen er genoeg van te hebben te moeten tolereren dat alle vergaderingen gekanaliseerd moeten worden via de "promotor achter de schermen", waarmee oud-voorzitter van de CBV, D.Kibbelaar, wordt bedoeld. Verder zit het het oud-bestuur ook dwars dat hen het zwijgen wordt opgelegd wanneer zij willen opkomen voor het belang van de leden. De "promotor achter de schermen" wordt uitgedaagd openlijk de verantwoordelijkheid voor de bond op zich te nemen en niet teproberen van beide walletjes te eten. In een tweede pamflet stellen de oude bestuursleden dat het nieuwe bestuur de reeds ondertekende cao niet weet te verdedigen en dat nu afschuift op het achterhouden van informatie door de oude bestuursleden. "Maar in dat geval zouden niet alleen de leden, maar ook wij worden benadeeld", aldus het pamflet van de afgetreden bondsbestuursleden, die ook deel uitmaakten van het vroegere CBV-bestuur.

Frustraties groter door kritiek

Kodela-personeel op service aangekeken

WILLEMSTAD — Door de dikwijls ongefundeerde kritiek raakt het personeel van de electriciteitsmaatschappij Kodela [illegible]. Dat schrijft Kodela-directeur, ir Mario Evertsz, in het voorwoord van de meest recente uitgave van het Kodela-blad Koriente.

Voor Kodela is een tweedelige taak weggelegd: distributie van electriciteit en inning van de stroomgelden. Beide taken worden naar zijn eigen mening naar tevredenheid uitgevoerd. Dat impliceert dat Kodela niet verantwoordelijk is voor de productie van electriciteit, wil hij daarmee zeggen.

De inning van de electriciteitsgelden maakt Kodela vooral impopulair. Elke maand moet de maatschappij zien om van 40.000 afnemers het geld binnen te krijgen dat gemiddeld schommelt rond de acht miljoen gulden. Van hen is er een groot aantal dat elke maand, om wat voor redenen dan ook, niet betaalt. Om te vermijden dat de tarieven verder omhoog moeten vanwege een tekort aan inkomsten, wordt er rigoreus geïnd om de andere wel betalende afnemers te beschermen. [illegible] wordt gebruikt, wordt Kodela daar op aan gekeken.

In ruil daarvoor, zo stelt ir Evertsz, moeten wij vaak laag bij de grondse uitlatingen afwachten, zoals ondermeer in een adverentie van Zuikertuintje-supermarkt waarin het stroombedrijf werd uitgemaakt voor een stelletje "struikrovers". Ook is er een geval van een winkelier in de stad die een Kodela-employee een artikel weigerde te verkopen, omdat hij wist waar hij werkte. Een oog-arts op Groot Kwartier heeft geweigerd een Kodela-employee te behandelen omdat hij bij Kodela werkt. Noch hijzelf, noch zijn familieleden kunnen bij hem terecht. Het is triest dat deze gemene aanvallen komen van mensen of instanties die denken dat er voor hen een voorkeursbehandeling moet gelden bij de inning van de electriciteitsgelden. Daar wil Kodela niet aan.

Eigenaar Mullet bay hotel

Island Gem: misschien wisseling van eigenaars

WILLEMSTAD — Chester Wathey, voorzitter van de raad van bestuur van Island Gem enterprises nv op Sint Maarten (eigenaar van Mullet Bay hotel) blijkt niet gelukkig te zijn met het feit, dat er van de kant van de aandeelhouders tijdens de recente moeilijkheden (sluiting, heropening, van hotel en daarna van het casino) weinig of geen belangstelling getoond werd. Dit is het SM blad Clarion duidelijk geworden, nadat de heer Chester Wathey onlangs had meegedeeld dat hij binnen korte tijd zijn ontslag zal indienen wat zijn Island Gem-functie betreft. Als gevolg van de moeilijkheden in de laatste maanden heeft hij al zijn tijd moeten steken in het Mullet bay hotel, terwijl zijn eigen zaken daardoor geen aandacht kregen en achteruit gingen. Hij wil nu weer zijn aandacht gaan besteden aan zijn eigen bedrijven. Vandaar het ontslag. De heer Wathey heeft ook laten weten, dat er een mogelijkheid bestaat van de verkoop van Island Gem; dus een wijziging van eigenaars en controle op het hotel. En ook dit in de naaste toekomst. Hij waarschuwde de overheid en alle partijen welke er belangen bij hebben om uit te kijken, zodat de belangen van Sint Maarten het beste gediend worden als het zover komt. Volgens particuliere bronnen, aldus Clarion, bestaat er inderdaad een grote kans op de verkoop van Island Gem enterprises. Als een van de mogelijke nieuwe eigenaren wordt genoemd de organisatie van appartement-eigenaren. Tot zover Clarion.

Veel belangstelling voor cursus Home economics

SINT EUSTATIUS — Er blijkt op St. Eustatius bijzonder veel belangstelling te bestaan voor de landsleergang Home economics. Meer dan 30 personen hebben zich ingeschreven voor de cursus, waardoor de cursus opgesplitst moest worden in twee groepen. Het programma van de cursus omvat kinderverzorging en opvoeding verzorgd door Mevr. L. Connor; gezondheidszorg door de dames Schats en Pantophlet; zorg voor de voeding, zal gegeven worden door mevr. A. de Groot en zorg voor de kleding en de woning te verzorgen door mevr. L. Berkel. Als cursusleider zal de heer J.A. Spanner optreden. De lessen worden gegeven op de maandagavond in de Gov. De Graaffschool.

Nieuw schema bij TeleCuracao

WILLEMSTAD — Met ingang van 1 februari komt er een wijziging in het schema van TeleCuraçao wat betreft de aanvangstijden van verschillende programma's waarbij het publiek slechts hoopt dat er ook zo'n wijziging komt, zodat deze programma's in de toekomst op tijd kunnen beginnen. Een van de veranderingen is dat het nieuws in zijn verschillende facetten voortaan om half tien moet beginnen en tot half elf duurt, terwijl om vijf voor acht een kort nieuwsbulletin wordt uitgezonden. In het uurlange programma komen het plaatselijke, het internationale, het sport en het zogenaamde satelliet nieuws als één geheel aan de orde.

Het novela-uur blijft ongewijzigd. Tussen vijf en zeven uur wil men meer aandacht gaan besteden aan informatieve programma's, waarbij ook aan de tieners wordt gedacht. Telepret bv blijft gehandhaafd als een zeer populair programma. Spoedig gaat m[illegible] beginnen met een serie v[illegible] kinderen Boekenkast genaa[illegible] waarin aandacht wordt best[illegible] aan relatie tussen kind, boek [illegible] lezen. Ook wil men aanda[illegible] besteden aan een zaak als de [illegible] zondheidszorg zoals in [illegible] tweemaal per maand v[illegible] schijnende onderdeel Afspr[illegible] met de dokter, maar ook aan [illegible] veiligheid in het verkeer [illegible] thuis, en de relaties tuss[illegible] publiek en politie (tweemaal [illegible] maand) Er komt verder [illegible] schaakcursus als we[illegible] programma onder leiding [illegible] de heer O. Merien. Ver[illegible] begint men met een tv-cur[illegible] over het Papiamentu; [illegible] programma wordt maandag-[illegible] donderdag uitgezonden m[illegible] steeds herhalingen. Wat [illegible] voetbal betreft: men gaat nu [illegible] programma's van h[illegible] Braziliaanse voetbal uitzend[illegible] Programma's wel [illegible] terugkomen: Dallas en Hart [illegible] Hart. Voor verdere informa[illegible] kan men terecht [illegible] TeleCuraçao (tel.: 611288).

Clarion: Fort Amsterdam moet behouden blijven

WILLEMSTAD — Rond Fort Amsterdam op Sint Maarten is een discussie ontstaan in verband met de toekomstplannen met dit fort. Het SM blad Clarion heeft er dan onlangs een commentaar aan gewijd, maar ook een opinierend bericht, waarbij de indruk gewekt wordt dat de schrijvers van beide bijdragen het niet geheel met elkaar eens zijn.

Op de voorpagina van het blad worden foto's gebracht en een bericht van zeven jaar geleden. Daarin wordt het fort van historische betekenis genoemd en de plaats waar het fort staat wordt omschreven als een toeristische attractie. In het bericht van toen werd melding gemaakt, dat men het fort zou gaan restaureren. Zeven jaar na dato is daar nog niets van terecht gekomen. In het vervolg van dit bericht wordt de vraag gesteld voor wie dit fort eigenlijk van historische betekenis is. Gaat het om de Nederlandse cultuur, om de Franse cultuur, of om de cultuur van de binnenvalle[illegible] Engelse en Spaanse [illegible] plunderende piraten? Clar[illegible] vraagt zich af of het niet bete[illegible] af te wachten wat de plann[illegible] van de overheid zijn met F[illegible] Amsterdam in plaats van op [illegible] trom te slaan. D[illegible] beschouwing eindigt met de [illegible] cryptische vraag: als [illegible] inderdaad plannen voor rest[illegible] ratie zijn, wie zijn er dan m[illegible] geschikt voor dit karwei dan [illegible] mensen die heel veel ervar[illegible] bij dit soort werk hebben?

Elders in hetzelfde numm[illegible] in de commentaar-rubri[illegible] wordt eveneens verwezen n[illegible] de foto's en het bericht v[illegible] zeven jaar geleden; hetgeen [illegible] feite een treurig commentaar [illegible] op de gang van zaken op S[illegible] Maarten, omdat er niet m[illegible] vooruitgang is geboekt met [illegible] project om tenminste één van [illegible] weinige historisc[illegible] monumenten waarover Si[illegible] Maarten beschikt te beware[illegible] Laten we allemaal mee helpe[illegible] dat dit project uiteindelijk to[illegible] succesvol eindigt.

PA GARANTISA SEGURIDAT DI JINETENAN PARTISIPANTE

Djadumingu apertura temporada 1982

Basta kambio na pista di kabai na Koraal Tabak



WILLEMSTAD– Riba e potret aki nos lektornan por hanya un bista dje "paddock-box" ku aktualmente ta den konstrukshon. E kabainan mester ta presen den e stalnan enkuestion por menos un ora prome ku e kar da pa kua nan ta programá.

WILLEMSTAD– Ayera tardi durante di un rueda di prensa e Komishon pa Promoshon di Hipismo na Korsou, enkabesa pa señor Lucio Victoria, a duna splikashon enkuanto e mehorashon nan ku a tuma luga i ta tumando luga aktualmente relashona ku e pista na Koraal Tabak. Bastante kambio a tuma luga relashona ku e pista ku miro na prome luga riba seguridat di e jinetenan. Na di dos luga e kambionan ku ta tumando luga aktualmente ta garantisa i yuda konserva e kabainan partisipante. Mientras tantu ku e komishon ariba menshona ta wardando riba konstrukshon di nan propio pista, nan lo hasi lo maksimo pa garantisa kontinuidat dje karedanan i tambe seguridat di e jinetenan partisipante.

Ya gran parti di e pista a ser kubri ku santu di laman pa yuda konserva esaki kontra di awaseru i alabes tambe konserva e kabainan su pata. Manera ya ta konosí e pista na Koraal Tabak ta situa praktikamente den un saliña serka di laman, loke ta trese kune ku den tempu di awaseru ta sumamente peligroso i iresponsabel pa organisa kareda. E lodo ku ta bini huntu ku e awa for di e serunan den besindario ta forma un peliger enorme, ya ku e kabainan por slip fasilmente.

Pa trata na wanta e kantidat di awa ku ta bini for di e serunan un kanal a ser koba rònt di e pista di moda ku e awa lo sigi kore bai laman. E kanal enkuestion no ta forma un peliger p'e kabainan ya ku tin un seru di tera rònt di esaki i alabes e Komishon lo laga konstrui un baranda pa evita ku tòg kabainan por kai den e kanal enkuestion.

TORE PA HURADO

Tambe a ser konstrui un tore mei mei di e pista, den kua durante di kada kareda lo tin un hurado stashona ku bista kompletu riba tur lokual ta sosode durante di kada kareda. Fuera di esaki e komishon ta trahando duru riba un sistema di video i "finish-photo" ku por trese klaridat na momentu ku esaki ta nesesario durante di un kareda. Tambe e Komishon ta studiando e posibilidat pa mira [illegible] video i ku nan por ser repasa al instante. Esdesir mester bini un screen ku ta krea e posibilidat pa na pista mes por repasa e pelikula i hanya klaridat riba un k'e otro. Sigun nos por a komprondé for di e deklarashon di señor Victoria i tambe Erik Kleinmoedig esaki ta un di e puntonan riba kua e Komishon ta trahando duru aktualmente. Algu sin duda hopi esensial den e deporte di hipismo.

KONTROL SEVERO

Ta e intenshon tambe dje Komishon pa bai tene un kontrol muchu mas severo i rigoroso ku tabata e kaso den esun aña i tres luna di eksistensia di karedanan na Koraal Tabak. Esaki espesialmente pa loke ta ensera e kabainan ku tin di partisipa n'e karedanan programá.

Aktualmente ta den konstrukshon ocho "paddock-box" kaminda ku e kabainan mester ta presente por lo menos un ora prome ku e kareda den kua nan tin di mira akshon. Na tal okashon e kabainan lo keda bou di vigilansia estrikto di moda ku niun hende no por aserka nan i kometé kualke akto di iregularidat. Esaki alabes ta garantisa tambe kontinuidat dje karedanan. Ta e intenshon dje Komishon pa e aña aki mantene tur e karedanan estriktamente n'e ora stipula.

E Komishon ta trahando duru pa introdusi mas di e reglanan internashonal, pero adapta na nos situashon lokal.

HENDIKEP

[illegible] Komishon pa introdusi e regla di hendikep. Esaki ta ensera ku tur jinete mester pisa dilanti di un komishon di hurado prome ku kada kareda. Di e forma aki e Komishon ta trata di elimina e diferensia ku ta eksisti entre peso di kada jinete, algu ku ta masha esensial den e deporte di hipismo.

Sinembargo ainda e sistema aki ta ser studia p'e Komishon enkuestion pa mira kon nan por adaptele di un forma mas positivo posibel. Na momento ku e regla ser introdusi e jinete na tal okashon tin di pisa tantu prome komo despues dje kareda. Si a dado kaso esaki no tuma luga e lo por ser baha te ne ultimo puesto.

APRENDIZ

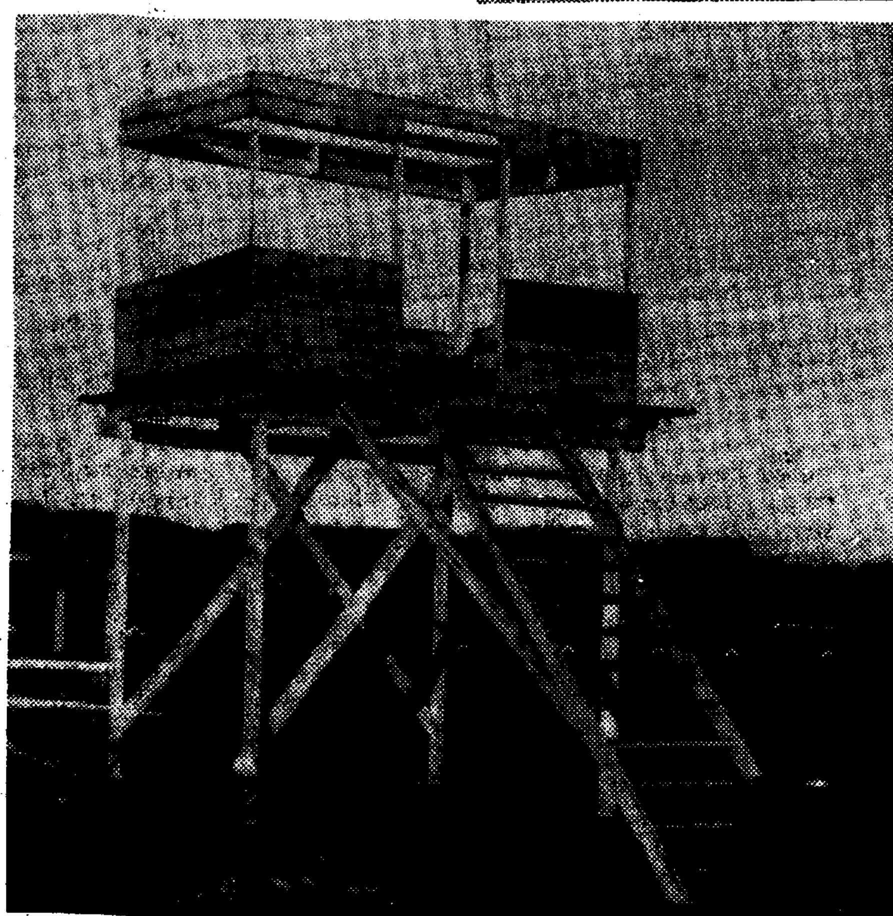
Aktualmente tin tambe sinku mucha hoben ta tumando les bou di guia profeshonal di e preparador i eks-jinete Dominicano internashonal Jose Osuna. E preparashon ta kompletamente gratis i tur dia ku eksepshon di djasabra kuminsando for di 5'or di atardi i riba djadumingu parti mainta.

Tur mucha interesa entre 9 i 14 aña di edat ku permiso di nan mayornan por eskrito, por tuma parti kompletamente gratis n'e preparashon.

PROME KAREDA

E prome kareda dje temporada 1982 ta pendiente pa tuma luga djadumingu proksimo. Na tal okashon lo tin tambe kompetensianan di paso fino. Lo tin un kantidat basta grandi di kareda valido pa klase, A, B, C, AA i tambe triple A.

E prome kareda valido pa klase C, ta pendiente pa kuminsa sinku pa dos di merdia. Mayan nos lo bini ku mas enkuantu e prome fecha di kompetensia i alabes otro [illegible] hipismo lokal ku sin duda ta priminti hopi pa futuro i entre otro pa ekonomia di Korsou.



WILLEMSTAD– Esaki ta e toré kua a ser konstrui mei mei di e pista na Koraal Tabak. Durante di kada kareda lo tin un hurado den e tore kende lo tin un bista kompletu di tur lokual ta sosode durante di kada kareda.

Bij Sithoc limietwedstrijden in Rifzwembad

Asiento legt beslag op Bennie Leito wisselschild

WILLEMSTAD — Afgelopen zaterdag organiseerde Sithoc-zwemafdeling in het Rifzwembad haar jaarlijkse limietwedstrijden. Vanwege het feit dat het hier een eerste lustrum betrof, was er een uitbreiding van de gebruikelijke onderscheidingen met een wisselschild, opgedragen aan Bennie Leito, de oprichter van Sithoc-zwemafdeling plus aparte trofeeen voor het beste meisjes/dames- en jongens/herenteam. Deelgenomen werd door alle Curaçaose zwemverenigingen: de Zeemacht, Dolfijnen, Buladó, Asiento en Sithoc zelf. Er kon ingeschreven worden met twee deelnemers per leeftijdsgroep per wedstrijdnummer.

Werd de van te voren vastgestelde limiet door een zwemmer behaald, dan betekende dat een punt voor de respectievelijke vereniging. Met 48 wedstrijdnummers op het programma konden er op die manier max. 96 punten per vereniging gescoord worden. Maar er werd niet alleen gestreden om de limiet te behalen, maar ook om een eerste plaats of een nieuw record. De leeftijdsgroep jongens 15-17 jaar gaf een voorproefje van de spannende evenementen die de Curaçaose zwemwereld dit jaar te wachten staan. Naast Marcel Grundmann, recordhouder op alle schoolslag evenementen, Alex Zwiers en Vernon Toré, alle drie voor het derde jaar in deze leeftijdsgroep, vinden we de nieuwkomers Evert Kroon en Andrew Solomon, die als recordhouders op respectievelijk de meeste vrije slag-evenementen en de rug- en vlinderslag-afstanden al bewezen hebben voor niemand uit de weg te gaan.

Bij de jongsten kwamen Vincent Elgersma en Brenda Kroeze als veelbelovende zwemtalenten naar voren. Zij legden beslag op respectievelijk de vlinder- en vrijeslag, vlinder-, rug- en vrijeslag-prijzen. Bij de leeftijdsgroep 9 en 10 jaar zetten Horace Hinds en Eugene Sarucco, de prijswinnaar bij de jongens-rugslag, verrassende tijden neer. Ronald Maas en Maaike Hulshof wisten in die leeftijdsgroep de individuele prijzen op de schoolslag te behalen.

Wat de limieten betreft, het meisjesteam van Asiento scoorde regelmatig en lag dan ook vanaf het begin aan de kop. Een verrassing bleek het meisjesteam van de Dolfijnen dat vooral in de jongere groepen goed uit de bus kwam en op de tweede plaats eindigde. Bij de Zeemacht gingen het jongens- en meisjes-team gelijk op en bij Buladó en Sithoc waren het de jongens die de punten binnen haalden.

BESTE PRESTATIE

Uiteindelijk bleek Asiento met 62 punten de beste totaal prestatie geleverd te hebben en mocht deze vereniging het Bennie Leito wisselschild in ontvangst nemen, ze werden gevolgd door Sithoc met 47 punten, waarna de Dolfijnen met 17 punten en een gedeelde vierde plaats voor Buladó en Zeemacht. Asiento kreeg met 30 punten tevens de trofee voor het beste meisjes/dames-team en de Sithoc-jongens bleken uiteindelijk met 34 punten de winnaar van de jongens/heren-trofee. Tijdens deze wedstrijden werden er 11 Curaçaose en Antilliaanse records gebroken.

VETERANEN

Zondag waren de Sithoc-veteranen aan de beurt, de zwemmers van de "grupo di kondishon" die tweemaal per week onder leiding van Bennie in het Rifzwembad zwemmen en gymnastiek doen, samen met de Sithoc-wedstrijdzwemmers, die hun best deden een goede tijd neer te zetten op de 100- en 200m-afstanden. In de pauze werd er een demonstratie waterpolowedstrijd gespeeld, waarbij het Sithoc A-team uitkwam tegen het Sithoc B-team. Na een spannende strijd, waarbij het Sithoc A-team, aangevoerd door Vernon Toré, met 4-0 voor lag, wist het B-team, onder leiding van Harry Hauck, tenslotte toch de overhand te krijgen en wonnen de laatsten met een score van 6-5. Een goede indruk maakte de nieuwe "goalie", Giovanni Quilotte, van het A-team, die met verve zijn doel verdedigde en een aantal zeer gevaarlijke schoten er uit wist te houden.

Aan het eind van alle evenementen werden aan de veteranen oorkonden uitgereikt. Al met al kan het Sithoc-bestuur terugzien op een geslaagd en aantrekkelijk zwemweekeinde, waarbij het niet aan belangstelling ontbrak.

Boete van 5000 dollar aan McEnroe kwijtgescholden

NEW YORK — Wimbledon-winnaar John McEnroe is de boet van 5000 dollar die hem was opgelegd wegens wangedrag kwijtgescholden. De boete was hem opgelegd door de profenniafederatie. McEnroe werd n november vorig jaar beboet met 700 dollar wegens zijn potsierlijk gedrag in het Grand Prix toernooi in Londen tijdens zijn wedstrijd tegen Jimmy Connors. Dat betekende dat zijn totaal aan "bekeuringen" was opgelopen tot boven de 000 dollar in 12 maanden hetgeen automatisch uitmondde in een schorsing van 21 dagen.

Tijdens het Wimbledontoernooi wilde de organisatie hem en boete geven van 10.000 dollar omdat de 22-jarige Amerikaan steeds in conflict was met umpire en linesmen.

McEnroe tekende protest aan tegen de boete van 5000 dollar n een commissie bestaande uit rie man (Larry Krieger, een scheidsrechter, Robert Kelleher, een rechter in Californie en Harry Hopman, oud-coach en trainer van het Australisch DC-team) sprak em daarop vrij, omdat de beslissing niet unaniem was genomen. In de reglementen van de wereldtennisorganisatie staat dat een straf unaniem moet worden genomen en uitgesproken.

In Buurtcentrum Janwe

Vogelvriend-expositie

WILLEMSTAD — Op 30 en 31 januari houdt de Eerste Curacaosche vogelvereniging zijn jaarlijkse tentoonstelling in het Buurtcentrum te Janwe. De vereniging werd 27 jaar terug opgericht door de heer J. Wardekker. Hij is nog steeds een actief lid. Dit zal de 24ste tentoonstelling zijn van de vereniging. De 60 leden brengen een aantal vogelliefhebbers die werkelijk een formaat van wereldklasse zijn, aldus het ontvangen communique.

Wat de bezoekers zeker zal opvallen is de goede verzorging van de vogels en dat is het juist wat de vereniging tot vogelvrienden stempelt.

Jammer genoeg dat een aantal inheemse vogels niet op de expositie gebracht worden omdat de wet verbiedt deze vogels te houden; deze zijn namelijk door de wet beschermd. Een uitzondering is er voor de prikitshi.

De openingstijden van de tentoonstelling in het BC Janwe zijn zaterdag van tien uur 's morgens tot tien uur 's avonds en zondag van tien uur 's morgens tot acht uur 's avonds. Er zullen zo'n 180 tot 200 verschillende soorten vogels te zien zijn, waaronder de Australische parkieten, tropische vogels zoals eenden, kanaries enz.

Verenigingen worden met open handen ontvangen op de expositie. Het is zo geregeld, dat groepen van tien een korting krijgen (tien kopen, acht betalen). De vereniging hoopt dat iedereen komt kijken om zich te overtuigen dat de vogels het naar hun zin hebben in de kooien.

Recepten wedstrijd

WILLEMSTAD — Voor de vijfde keer zal dit jaar een wedstrijd worden georganiseerd voor Caribische hapjes en drankjes. Het is een onderdeel van de Caribische conferentie van de hotelindustrie CHIC 82 op de Bahamas in juni bij gelegenheid van het vierde lustrum van de Caribische hotel-organisatie CHA. Inzet voor de wedstrijd zijn de Hiram Walker en de Courvoisier bekers. Wat de Caribische gerechten betreft moeten de inzendingen voldoen aan bv een prijs van 20 dollar als het gaat om een dessert van 25 dollar als het om een iets gaat met vis of schelpdieren. Er zijn niet minder dan twaalf categorieen waarin men kan deelnemen zoals die van soepen, appetizers enz. maar ook cocktails en punches. Voor 30 april moeten de inzendingen binnen zijn.

LOS ANGELES — Bij het hooggerechtshof van Los Angeles heeft de vrouw van de Saoedi-Arabische sjeik Mohammed Al-Fassi scheiding laten aanvragen, waarbij zij 7,5 miljard gulden opeist. Dat is de helft van zijn fortuin, naar vermoed wordt het hoogste bedrag dat ooit bij een scheiding is geeist. De 23-jarige Dena Al-Fassi wil eveneens dat twee huwelijken die de 28-jarige sjeik bij de Arabische wet sloot wegens polygamie nietig worden verklaard. Dena-Al Fassi wil dat haar de vier kinderen worden toegewezen, waarvan er twee zijn geadopteerd. Tevens eist ze financiele steun voor die kinderen.

Straffen in Nederlands betaald voetbal

ZEIST — De tuchtcommissie van de Koninklijke Nederlandse Voetbalbond heeft twee spelers uit het betaalde voetbal schorsingen en geldboetes opgelegd voor drie gele kaarten. Het zijn: DS'67: E.Gorter: vier wedstrijden geschorst en 150 gulden boete; Willem II: Bram Braam: drie wedstrijden geschorst en 300 gulden boete.

Logrando tres viktoria konvinsente

Kampeon LL Korsou a saka kara na Sto Domingo

WILLEMSTAD — E ekipo kampeon di beisbòl Little League di Korsou, SEL Maduro & Sons a regresa invikto for di Republica Dominicana kaminda ku durante dje fin di siman nan a ehekuta tres partido. Na tur tres okashon e muchanan di Korsou a sabi di saka un resultado positivo for di nan kompromiso lagando niun duda di ku nan ta superior n'e selekshon Liga Jose Perez.

E hungadó kende mas a destaka durante dje interkambio deportivo, sin kita merito for di lokual e otronan tambe a logra, tabata Edward van Heyningen. Van Heyningen durante di tur tres partido a sali e miho bateadó di Korsou i alabes ela sabi di registra dos viktoria komo pitcher. Den un dje partidonan kua Van Heyningen a finalisa komo pitcher ganadó, ela sabi di tira no menos ku 13 ponche, blankeando e selekshon Jose Perez ku skor di 10-0.

RESULTADO

E resultadonan kompletu di tur tres enkuentro tabata komo sigiente: Djasabra den parke Olimpico SEL Maduro a derota selekshon Liga Jose Perez ku skor di 9-4. Pa SEL Maduro: 9 kareda; 10 hit i 1 eror. Pa Liga Jose Perez: 4 kareda; 6 hit i 4 eror.

Pitcher ganadó a resulta Edward van Heyningen, kende alabes a resulta e miho bateadó konektando di 2-2.

DJADUMINGU

Den e di dos partido kua a tuma lugá riba djadumingu den parke Las Mameyes SEL Maduro ta registra su di dos viktoria, derotando Liga Jose Perez ku skor konvinsente di 12-3. Pa Maduro: 12 kareda; 10 hit i 1 eror. Pa Jose Perez: kareda; 7 hit i 5 eror. Pitch ganadó tabata Micha Josephina. Na bate a destal pa Korsou un biaha m Edward van Heyningen kende konekta di 4-4.

DJALUNA

Durante nan di tres i ultim partido na Republic Dominicana e ekipo kampeon Korsou bou di direkshon manager Roland Hooi a biní t ku tin pa logra un resultado au mas sobresaliente ku tabata kaso durante dje dos partidons anterior. Nan a logra na proposito tambe den t sentido.

Ku un Edward van Heyninge riba montikulo tirando ku u kontrol fantastiko SEL Madu & Sons a demostra nan sup rioridat riba nan adversariona di Republica Dominicana klar mente. E partido a finalisa de un blankeo di 10-0 na fabor d muchanan di Korsou, ku Va Heyningen tirando pelota di do hit i ponchando no menos k diestres (13) bateadó di Lig Jose Perez.

Pa SEL Maduro: 10 kared 12 hit i 0 eror. Pa Liga Jos Perez: 0 kareda; 2 hit i 3 ero

Pitcher ganadó a result Edward van Heyningen, kend alabes a bolbe destaka na bat konektando di 4-2 inkluso u homerun ku basenan yen.

Di e forma aki e ekip kampeon di beisbòl Littl League di Korsou a finalisa na gira na Republica Dominican sakando kara di Korsou di u forma fantastiko.

E manager dje ekipo señ Roland Hooi ta hasi uso dj oportunidat pa gradisi un i tu kende di un forma of otro a dun nan kooperashon di moda k nan biahe por a bira posibel.

Suggestie mr Juan Didder in ABBA-geding

Rechter wijst commissie aan voor organisatie play-off

ORANJESTAD — Morgenmiddag om half drie zal de voortzetting zijn van het kort geding dat gistermiddag begon en aangespannen door de Amateur Basebal Bond Aruba (ABBA), ofwel het oude bestuur, tegen de 9 leden van het op 8 januari gekozen nieuwe ABBA-bestuur. Namens het oude bestuur verzocht raadsman mr Roy Brown de rechter het nieuwe bestuur ongeldig te verklaren en het oude bestuur geldig te verklaren.

Mr Brown was van mening dat het besluit van de algemene vergadering om op 9 december het oude bestuur met een motie van wantrouwen af te zetten, onrechtmatig was, daar een en ander niet volgens de ABBA-statuten en het huishoudelijk reglement ging. Dit besluit is dan ook — aldus mr Brown — ongeldig en nietig. Hij bracht naar voren dat de op 9 december gehouden vergadering door het oude bestuur slechts 1 agendapunt had, namelijk de competitie 1981. De statuten bepalen dat de leden zich aan de agenda moeten houden. Indien men een nieuw punt aan de agenda zou willen toevoegen dan moet dit — volgens de regels — minstens 3 weken voor de vergadering geschieden en met opgave van redenen. Dit was volgens de raadsman niet gebeurd. Mr Brown vond het belangrijk dat men (het oude bestuur — RED) niet overrompeld wordt met een motie van wantrouwen, maar dat men zich behoorlijk moet kunnen beraden.

Wat betreft de commissie voor behartiging van de basebalsport, die door de algemene vergadering benoemd werd nadat het oude bestuur was afgezet, stelde raadsman Brown dat de ABBA-statuten en het huishoudelijk reglement geen commissie van goede diensten kent. Het besluit van voornoemde commissie om de algemene vergadering van 8 januari op te roepen waarop het nieuw bestuur werd gekozen, is volgens de raadsman dan ook niet rechtsgeldig. Mr Brown concludeerde dat het nieuwe bestuur niet geldig is, dat het oude bestuur nog steeds geldig is en dat de gedaagden, die het nieuwe bestuur vormen, verplicht zijn zich te onthouden van bestuursdaden.

Het nieuwe bestuur werd in het kort geding verdedigd door mr Juan Didder, die voorzitter was van de commissie voor behartiging van de basebalsport en tevens gekozen werd als een van de vertegenwoordigers van de ABBA op NABAFE-vergaderingen. Mr Didder stelde dat het toevoegen van extra agendapunten en bijeenroepen van vergaderingen inderdaad minstens drie weken van te voren moet geschieden. In het onderhavige geval echter was dit erg moeilijk voor de leden, daar het oude bestuur de vergadering van 9 december pas op 24 november opriep. Daardoor konden de leden zich dan ook moeilijk houden aan het artikel om minstens 3 welen van tevoren agendapunten toe te voegen.

In de bewuste vergadering van 9 december — aldus mr Didder — deelde één der leden mee de agenda te willen uitbreiden. De voorzitter, die volgens de statuten de vergadering leidt, vertegenwoordiger van de bond en woordvoerder van het bestuur is, was het hiermee eens. Het is niet waar, zoals de verdediger van de tegenpartij beweert, dat de commissie twee dagen na de motie van wantrou wen zomaar overging tot he uitschrijven van de finale-play off tussen Coca Cola Rangers e Richmond, maar dat de rechte in het kort geding in zijn ui spraak het oude bestuur onde andere had opgedragen om d play-off uit te schrijven, aldu mr Didder.

De commissie heeft de belan gen van de ABBA geen momen schade toegebracht. Zij hee zich slechts bezig gehouden me vergaderen en gepoogd — doo tussenkomst van neutrale pe sonen — de vrede in de basebal sport te herstellen en zo even tuele rechtszaken te besparen Juan Didder was van menin dat de huidige gang van zake de basebalsport op Aruba scha de toebrengt. Aruba kan no niet deelnemen aan de Antil liaanse kampioenschappen, het geen zou betekenen dat allee Curaçao en Sint Maarten hieri uitkomen en Arubaanse speler niet in aanmerking kunnen ko men voor uitzending naar be langrijke internationale wed strijden. Hij vond dat welk va de twee partijen ook als over winnaar uit het geding komt het nadelig zal zijn voor d bond, omdat de clubs uiteinde lijk uit hun recettes moeten op draaien voor de kosten.

Mr Didder stelde voor dat d rechter een commissie benoem op er tenminste voor te zorge dat de aangekondigde finale play-off zal gebeuren en dat d rechter de penningmeester en d secretaris van het oude bestuu opdracht geeft de stukken ove te dragen. In geval dit niet ge beurt, moet een dwangsom — door de rechter zelf te bepale — door de rechter worden opge legd.





WILLEMSTAD — Door de Sectie Kultuu is deze week [illegible] begonnen met de uitreiking van het boek aan de schoolkeugd die gezorgd heeft voor de samenstelling en [illegible] zowel wat [illegible] betreft als voor de tekeningen. Het motto van [illegible] Nazi di bali [illegible] Kersou [illegible].

Op de bovenste foto staat Dylan Heyen van de Marnixschool die de tekening maakte die gebruikt is op de omslag van het boek. Op de [illegible] foto toont [illegible] Keir van de St Jansschool [illegible] zijn ontwerp [illegible] dat in [illegible] kenweek is uitgegeven.

Aangiften bij recherche

WILLEMSTAD — Tussen vrijdagmorgen zeven uur en zondagmorgen zeven uur werden er bij de politie en de recherche negentien diefstallen en inbraken gemeld. Daar naast werd ook een gewapende roofoverval gemeld evenals een geval van beroving. Verder kwamen er vier meldingen binnen van vernieling, twee van mishandeling, drie van diefstallen uit auto's en drie gevallen van bedreiging. In die periode werden er drie arrestaties verricht.

Dr Van der Sar geeerd

WILLEMSTAD — De internist dr A. van der Sar is onlangs onderscheiden met de Eijkman-medaille, welke hem werd uitgereikt door prof. dr G. Bras van de stichting Eijkman medaillefonds.

De uitreiking gebeurde op een Antilliaanse medische dag in het Slotervaartziekenhuis in Amsterdam. In de Antilliaanse nieuwsbrief is uitvoerig melding gemaakt van deze plechtigheid.

De 74-jarige dr Van der Sar is sedert 1973 (in totaal ruim 44 jaar) werkzaam op de Nederlandse Antillen, eerst op Curacao en later op Sint Maarten. Hij gaf de aanzet tot de ontwikkeling van de interne geneeskunde op de Antillen en legde tevens de basis voor de kindergeneeskunde. Hij functioneerde ook als kinderarts en leidde tot de komst van de eerste kinderarts de kinderafdeling van het Sint Elisabeth hospitaal op Curacao.

Bij zijn komst op Curacao had dit ziekenhuis geen laboratorium, een rontgenoloog en er was ook geen bloedtransfusiedienst. Op deze terreinen heeft hij, wat genoemd wordt een onontbeerlijke bijdrage geleverd. In 1962 werd hij medisch directeur van dit ziekenhuis dat inmiddels van missieziekenhuis was uitgegroeid tot een van de beste ziekenhuizen in de regio. Onder zijn directeurschap kwam de affilliatie met de Groningse universiteit tot stand en werd begonnen met de opleiding van co-assistenten.

Dr Van der Sar was lid van de American Trudeau society welke zich toelegt op de bestrijding van de tuberculose. Hij had de leiding verder van de leproserie, zag kans in 1959 te promoveren aan de Groningse universiteit onder prof. dr J.A. Jonxis en heeft talloze wetenschappelijke publicaties op zijn naam; minstens zeventig, aldus de Antilliaanse nieuwsbrief in Amerikaanse en Europese tijdschriften. Hij bestreek daarbij talrijke onderwerpen. Zo legde hij de basis voor het latere onderzoek naar de gevreesde sikkelcelziekte. Hij schreef sommige publicaties samen met de patholoog-anatoom Ph.H. Hartz. Een recente publicatie ging over Tropical en Geographic medicine op de Bovenwinden, waar hij zich vestigde toen hij aftrad als directeur van het Curacaose ziekenhuis.

Bij zijn onderscheiding werd hij onder meer gelukgewenst door gevolmachtigde minister R.A. Casseres die in zijn telegram vaststelde dat dr Van der Sar een toonbeeld van uiterste plichtsbetrachting is geweest en van menslievendheid. Drs Van der Sar is nog steeds actief op Sint Maarten, onder meer in de kindergeneeskunde en de rontgenologie. Tot zover de Antilliaanse nieuwsbrief, een uitgave van het Antillenhuis in Den Haag.

NEW DELHI — Bij een botsing tussen een sneltrein en een goederentrein in Agra, 190km ten zuiden van New Delhi, zijn meer dan 50 mensen omgekomen en een vijftigtal gewond. De oorzaak is nog niet bekend.

Ingezonden

Uw toekomst

SCHRIJVER dezer is begin van deze maand 16 dagen in het buitenland geweest. Wat kan er in zo'n korte tijd veel veranderen. Wij allen weten dat deze gebeurtenissen verstrekkende gevolgen kunnen hebben, niet alleen voor u maar ook voor uw kinderen. Bewoners van alle zes eilanden, hou dit voor ogen als het tot verkiezingen mocht komen. Aan u is de beslissing de personen te kiezen, die deze eilanden gaan besturen; dat is uw verantwoordelijkheid.

Politiek heeft vooral in deze eeuw een grote betekenis gekregen. Als wij terug zien, vooral mijn persoon die de Eerste en Tweede oorlog van deze wereld heeft meegemaakt, veel ellende heeft gezien en ondervonden en hoor het nieuws van vandaag de dag, het geeft te denken. In de wereld van vandaag, met al zijn vooruitgang op allerlei gebied, is er weinig te bespeuren van wat deze wereld nodig heeft: Vrede. Wij bewoners van 6 eilandjes, met een totaal van 250.000 mensen, moeten mogelijk dit jaar beslissen, wat wij willen.

Bij verkiezingen wordt er door alle politieke partijen veel beloofd, maar politiek wordt bedreven in de eerste plaats voor de partij-belangen; op de tweede plaats, land of eilanden-belang. Dit jaar is zo ontzettend belangrijk voor ons allen en ondergetekende stelt voor, als er verkiezingen gehouden moet worden, die mensen te kiezen die hebben bewezen, dat zij willen werken in het belang van onze gemeenschap. Wij moeten van de politieke partijen verlangen op te sommen wat zij in het verleden hebben bereikt, niet wat zij beloven te gaan doen. Wij schieten niets op bij leuzen en beloftes, wij wensen daden. Afbraak-politiek hebben wij de laatste jaren genoeg vernomen, waardoor opbouw niet mogelijk was, thuis-blijvers, om af te kraken, niet om op te bouwen. Landgenoten laten wij eisen dat de politieke partijen zich gaan inspannen voor opbouw van deze eilanden, dit is nodig voor onze toekomst.

Dit zelfde geldt voor alle vakbondsleden, de verdeeldheid van jullie leiders is een aanfluiting in deze tijd. Eigen belang speelt hier [illegible] vakbonden zijn er om de belangen van de arbeiders en hun sociale behoefte te verbeteren, niet anders. Wie van onze vakbondleiders hebben daar hun studie over verkregen zodat zij bij moeilijkheden in staat zijn beide partijen aan te horen en ze hun oordeel kunnen [illegible] de [illegible] bemiddelaar [illegible] de rechter, desnoods een wilde staking, waar de leiders niets tegen kunnen doen. Maar wat het wel doet; schade aan de huisgezinnen, onze economie en onze naam in het buitenland, de pers moet nieuws brengen. Willen wij een toekomst opbouwen, dan zullen wij moeten aanpakken, er is geen andere manier. Wij hebben hier geen bedelaars, wij zullen het ook nooit worden, daar zijn wij te trots voor.

M. VAN WILPEN

Economische zaken geeft 61 pv's

WILLEMSTAD — De Sintmaartense afdeling van Economische zaken heeft in de maand december 61 processenverbaal uitgeschreven tegen handelaren die zich niet aan de bestaande wetgeving hadden gehouden. In de meeste gevallen ging het om het niet vermelden van de prijs bij artikelen in de etalage of voor het overtreden van de maximum prijzen. Zo meldt het SM-blad Windward Islands Newsday.

WORLD IN A NUTSHELL

OSCOW — Elaborate al plans for Mikhail Sus- the veteran Soviet ideolo- whose death at age 79 was unced yesterday, have un- ed his immense importan- the Kremlin and a gap his nce will create.

W YORK — Prices were ly higher at the close of New York stock exchange esday in moderate tra- The Dow Jones industrial ge, which eased 1.24 s Tuesday, was ahead 1.14 s to 842.65 shortly before NYSE closed. Advances led es by about a 7-6 margin g the 1,859 issues crossing New York stock exchange at 4 PM EST. Prices were in moderate trading of rican stock exchange is-

N SALVADOR — About errillas attacked an Air base near San Salvador damaging aircraft and pters, a military eman said. Salvador's nce Minister, Jose rmo Garcia denied the 90- te battle at the former national airport of was the result of rebel ation of the Air Force. He efused to give information ress statement on damage helicopters and six air- were badly damaged. A embassy spokesman said mericans were at the base airfield. Ilopango was as base for many of the US ers sent to El Salvador year to help train govern- forces fighting left-wing las.

EWPORT, RHODE AND — High society ncier Claus von Bulow makes a last effort to per- a judge to suppress nce in his trial on charges rying to murder his wife insulin injections. Yester- day judge Thomas Needham dealt him his biggest defeat by ruling that he will be able to see the alleged weapon, a hypbdermic needle. Mr. Von Bulow, 55, Danish former aide to oil magnate J. Paul Getty, is accused of twice injecting his wife Martha, 49, with insulin and putting her into a coma 13 months ago from which she is expected never to recover.

DUBLIN — The Irish Republic's minority centre-left government fell today after just seven months in power, defeated by a single vote in a crucial budget test. Prime Minister Garret Fitzgerald lost the first vote on his government's tough 1982 finance bill by 81 to 82 after independent deputies who had previously supported him defected. He rose immediately to announce he would ask President Patrick Hillery to dissolve parliament and call an election. But opposition leader Charles Haughey, whose Fianna Fail (warriors of destiny) party is the largest in the parliament issued a statement pointing out that an election was not the only option.

LA PAZ — Two Bolivian generals escaped apparent assassination attempts today and an hitherto unknown "dead squad" later claimed responsibility for one of the attacks. Former Army Chief Lucio Añez was slightly wounded when a bomb exploded outside his house. A local newspaper later received an anonymous call from a man claiming to belong to an hitherto unheard of "dead squad" who said the bomb was a warning. Next time he will die, "the man told the newspaper.

PA[illegible] People were kil[illegible] when a passenger train collided with a goods train in an Algerian station after running out of control down a steep hill, the official Algerian news agency APS reported. Giving the first details of Algeria's worst train crash, APS said the overnight express from Algiers to Iran had stopped shortly after midnight on a steep incline near the village of Beni Helouane in the western Chalifs region. With 450 passengers aboard the train, the locomotive was not powerful enough to pull it to the top and the driver called for a stronger engine.

LIMA — Rescue teams reported widespread devastation by floods in a remote jungle settlement in Peru today, raising fears that the death toll could be more than 500. Air Force transport planes flew tons of emergency relief supplies to survivors in the worsthit district some 650 km (400 miles) north-east of Lima. Unofficial counts of the victims varied wildly, but officials estimated that hundreds of people had died in the Uchiza district of San Martin province.

LONDON — The dollar eased in value while gold rose almost six dollars an ounce on European markets yesterday because investors believe that an increase in US interests rates is no longer imminent, dealers said. The dollar had strengthened in recently on expectations that interests rates would be raised to curb the growth in the amount of money in circulation in the United States.

But foreign exchange dealers said that remarks by Paul Volcker, chairman of the Federal Reserve Board, the US central bank, led to a slight decline today. Mr Volcker said last Tuesday that a rise in the rate at which it provids money to banks was not imminent. The US currency eased to 2.3099 West German Marks in London, compared with 2,3128 at Tuesday's close.

EAST BERLIN — Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko accused the US of trampling on normal interna[illegible] crisis. He also said the Reagan Administration was trying to get the world used to the idea of a nuclear war, the East German ADN news agency reported.

WASHINGTON — President Reagan said a grain embargo against the Soviet Union was among new sanctions he might impose if the situation in Poland worsened. The US said it would not reschedule Poland's debts until martial law was lifted.

JERUSALEM — US Secretary of State Alexander Haig reported slight progress in efforts to bring Egypt and Israel closer to agreement on Palestinian autonomy.

WASHINGTON — President Reagan said US concern over Soviet arms shipments to Cuba was raised at the Geneva talks between Secretary of State Alexander Haig and Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko.

WASHINGTON — Treasure Secretary Donald Regan, in an attack on the US central bank, said erratic control of money supply was mostly to blame for the recession.

WASHINGTON — A Pentagon official said America's trading partners could be cut off from sensitive US technology if they let information on US military potential fall into Soviet hands.

GEBOREN

Saida Lenn

Dochter van [illegible] Petersen-Pereira
Zus van [illegible]

18 januari 1982
Kerkstraat 405 III
1017 HX Amsterdam
Nederland.

'Link Now' hot cultural event in Guyana

GEORGETOWN (IPS/SNA) — 'Link Now', a lively irreverent satirical play that pokes fun at government and opposition parties, and the state of public services in Guyana, recently was the hottest cultural event in this republic.

Thousands of Guyanese had flocked to the national cultural centre to view the play, causing the Theatre Company (TC) to hold it over for two nights.

It featured a 26-member cast sniping at objects ranging from President Forbes Burnham and his cabinet to a 'divided' opposition, and the frustrations of businessmen seeking import licences.

Burnham was shown at a cabinet meeting telling one of his vice-presidents: 'When I want your opinion on any matter, I'll give it to you'.

And vice-president Hamilton Greene was [illegible] in the [illegible] of an ambitious [illegible] to get hold of [illegible] chair, giving [illegible] to longstanding [illegible] going the rounds here [illegible].

Using President [illegible] 1978 exhortation [illegible] to 'produce or perish', [illegible] yed a businessman's [illegible] to obtain licence to import foods. After failing to get the document the businessman collapsed and 'perishes'.

Ron Robinson, a popular radio announcer and chairman managing director of the Theatre Company, says he has no concern about possible censorship of the play. 'I am sure that the government is not so thin-skinned', he said.

In 'Link Now', Robinson argued that where there is a nation which can laugh at itself, in spite of the hard times, there's a government which can feel proud that one of nature's most precious commodities (laughter) is still available in abundance'.

'The Caribbean man in general and the Guyanese in particular, has always been envied for his natural ability to laugh at himself — sometimes even by himself', Robinson said.

In Jamaica

Plans for compulsory education

[illegible] (JAMPRESS/SNA) — Compulsory primary education should be in[illegible] to the whole of Jamaica by [illegible], Education Minister Dr Mavis Gilmour said here recently.

Speaking at the fifth in a series of Ministry-sponsored one-day seminars for principals and [illegible] of school boards the Minister pointed out that the government would have to help in such areas as school uniforms and meals if this goal is to be reached. At present the government is committed to providing at least one uniform per child.

The Minister informed the principals and board chairmen that a fine would be levied against parents who did not send their children to school after the law was passed. A second offense would incur a further fine while a third offence would carry a fine or two weeks in jail, or both.

She challenged the audience to make primary education a reality in Jamaica through their efforts and dedication to education.

National committees wanted for disaster preparedness region

ST JOHNS ([illegible]) — Mr Carl Bell, executive officer of the Caribbean Disaster Preparedness Committee has stressed the need for national committees to educate the people of the various islands when disasters strike.

Speaking in [illegible] Mr Bell said that while his organisation was doing its best to educate the region as a whole, it was necessary that there should be national committees to supplement their work. He said it was a big problem for them.

Mr Bell stressed that people should be educated as to what they should do when disaster hit their respective territories.

They intend during 1982 to step-up their activities to encourage the formation of national committees.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.475	1.495	1.515
PND STERLING	3.28	3.335	3.395
NED GLD	69.32	70.09	70.89
BOLIVAR	40.91	41.63	42.73
ZW FRANCS	95.73	96.45	97.25
FR FRANCS	--.--	30.08	30.[illegible]
DUITSE MARK	76.22	76.94	77.74
SUR GLD	--.--	[illegible]0.07	102.59
IT LIRE	1.11	1.41	1.47

Ku-[illegible] pena nos ta partisipa morto di nos inolvidable sobrina i tanta

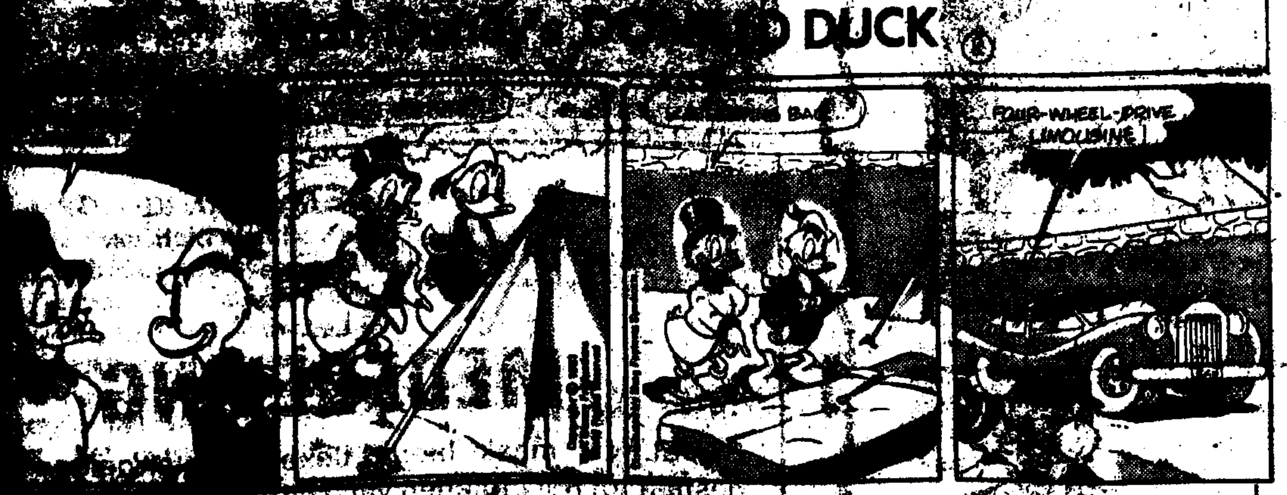
Mercedez J. Schoonewolf

Na nomber di:
Maria Aminta Schoonewolf
Emmy Frederika i jiunan
i demas familiares

Acto di entierro lo tuma lugar diabierne 29 di januari pa 3.30 saliendo for di hospital St. Elizabeth pa Santana Katolika na [illegible] di Pietermaai. Promer cu entierro lo tin un [illegible] di Misa [illegible] di Pietermaai.
Tu [illegible] bishita di kondolencia for di 1'or di merdia.
Despues di entierro no por risibi bishita di kondolencia na cas.

English Companion









'Land to the tiller' report in Guyana

GEORGETOWN (GNA/SNA) — A report of an agrarian committee established to examine and make recommendations on the land to the tiller concept in Guyana, has been accepted in principle by the cabinet.

The report, known as the land to the tiller report was presented to Prime Minister Dr Ptolemy Reid by chairman of the committee, Gavin Kennard, on August 21.

At a recent meeting of the cabinet, it was decided that the necessary machinery for implementing certain aspects of the 40-page report should be set in train.

The committee, which was set up during February last year, was [illegible] to consider the implications of and make recommendations to give effect to article 18 of the Guyana constitution which declares that land is for social use and must go to the tiller.

The [illegible] had included farmers, attorneys and community workers, who examined the various types of land in Guyana and the nature of land ownership and land use here before considering measures which ought to be taken to ensure the full and beneficial occupation of land by genuine tillers of the soil.

The committee made 14 substantial recommendations on a broad range of matters [illegible] the giving of state land to the tiller, expediting the distribution and beneficial occupation of state land, regionalising the distribution of state land, compensation, setting up a land to the tiller court, action to ensure beneficial use of private lands, FAO assistance, and legislation.

The land to the tiller committee recommended that unused state land be promptly identified and distributed to tillers, subject to their ability to develop the lands on their own or with assistance from national or regional agencies or the state.

As regards landlordism on alienated state land, it was suggested that title to those lands be [illegible] cancelled and transferred to qualified persons, with preference given to the tenants or sub-lessees.

According to the committee, where only part of the land has been abandoned or substantially underutilised, cancellation of titles should relate to that part only (provided it is of economic size) and not to the portion being productively utilised.

Offshore oil drilling in Jamaica begins

KINGSTON (JAMPRESS/SNA) — The first major step of Jamaica's off-shore petroleum exploration drive, began towards the second half of last month under a contract between a consortium of Union Texas Petroleum Corporation and Agip Overseas Limited, and the Petroleum Corporation of Jamaica (PCJ).

The consortium moved their jack-up rig, J-Storm IV, into position on the Pedro Bank, just off the South coast of this Caribbean island-state. Customs, health and immigration officials were transported to the rig to provide the necessary clearance for its importation into Jamaica's territorial waters.

Agreement between PCJ and the consortium was negotiated by a team led by PCJ chairman Dr [illegible] Rattray and provides for a production sharing contract. In addition to this, PCJ will be provided with a 10 per cent carried interest, meaning that the petroleum corporation has the right to acquire 10 per cent of the equity in addition to their production [illegible] in addition to their production share, which is the specific quantity of oil produced from the field negotiated between PCJ and the contractor. If there is no commercial discovery, then there is no financial liability on the part of the PCJ. Total planned depth is 11,[illegible] feet or until economic basement is reached, the programme is estimated to cost some 12 million US dollars.

Nieuwe verkiezingen in Ierland uitgeschreven

DUBLIN — Het parlement van Ierland is gisteravond ontbonden en op 18 februari worden er nieuwe verkiezingen voor gehouden. Dit is meegedeeld door premier Garret Fitzgerald, wiens zeven maanden oude kabinet gisteren ten val kwam nadat het met 1 stem was verslagen naar aanleiding van de introductie van de meest straffe begroting in vredestijd uit de Ierse geschiedenis.

"President (Patrick) Hillery heeft de Dial (het parlement) ontbonden en Kamerverkiezingen uitgeschreven voor 18 februari. De nieuwe Dial komt op 9 maart voor het eerst bijeen", luidde de bekendmaking van Fitzgerald. Zijn coalitiekabinet heeft de kortste zittingsperiode uit de Ierse geschiedenis gehad.

In de afgewezen begroting was aanzienlijke verhoging van de belastingen op genotmiddelen en benzine en van de BTW met maximaal 30 procent voorgesteld.

Het kabinet werd met 82 tegen 81 stemmen naar huis gestuurd toen vier onafhankelijken die op de wip zaten met de oppositie meestemden.

Tot aan de verkiezingen blijft Fitzgeralds coalitie van Fine Gael (middenpartij) en Labour de zaken waarnemen.

Vredesmedaille voor Waldheim

NEW YORK — Kurt Waldheim die op 31 december na een ambtstermijn van tien jaar aftrad als secretaris-generaal van de Verenigde Naties, heeft woensdag uit handen van zijn opvolger, Javier Perez, de vredesmedaille in goud van de volkerenorganisatie gekregen.

Perez prees zijn voorganger als een man die de vrede ijverig [illegible] had en wiens bijdrage [illegible] door de geschiedenis [illegible] worden wanneer [illegible] duidelijker zicht had [illegible] op de complexe en [illegible] Waldheim [illegible].

De [illegible] Waldheim wil tot het begin van het voorjaar in Amerika blijven. [illegible] dollars per jaar. [illegible] een derde ambtstermijn [illegible], maar zag [illegible] China 16 keer van [illegible] de Veiligheidsraad [illegible] gemaakt om [illegible].

Nieuwe president: Finland blijft op neutrale koers

HELSINKI — Mauno Koivisto heeft woensdag het presidentschap in Finland overgenomen. In zijn inaugurele rede beloofde de nieuwe president het beleid van neutraliteit en vriendschap met het buurland, de Sovjet-Unie, voort te zetten.

De Finse president, die grote bevoegdheden heeft op het gebied van de buitenlandse politiek, zei woensdag in het parlement er alles aan te zullen doen dat de internationale achting voor en het vertrouwen in de Finse op vrede gerichte neutraliteitspolitiek behouden en versterkt wordt.

Alle acht partijen in het Finse parlement hebben Koivisto steun beloofd in belangrijke zaken en met name het buitenlandse beleid, er op vertrouwend dat hij zich traditiegetrouw afzijdig zal houden van de politieke partijen. Hij heeft zijn lidmaatschap van de Sociaal-democratische partij al ingetrokken.

De coalitieregering heeft woensdag zijn ontslag ingediend. Koivisto zal de regering vragen aan te blijven hangende de formatie van een nieuwe regering. De president heeft laten weten dat hij er voor is dat de huidige coalitie van sociaal-democraten, centrumpartij, communisten en vertegenwoordigers van de Zweedse minderheid, aanblijft. Wijzigingen binnen het kabinet zijn onvermijdelijk, omdat Koivisto niet langer premier blijft.

President Brezjnjev van de Sovjet-Unie heeft Koivisto woensdag gelukgewenst met zijn verkiezing tot president. De Russische leider herinnerde bij deze gelegenheid aan het Fins-Russische vriendschapsverdrag van 1948 en zei dat dit verdrag "zijn historisch belang en zijn blijvende betekenis bewezen heeft".

Ethiopie: offensief in Eritrea

ADDIS ABEBA — De militaire regering van Ethiopie heeft woensdag het begin van een groot offensief tegen de opstandelingen in Eritrea, die voor afscheiding zijn, aangekondigd. Naar het Ethiopische persbureau ENA woensdag meedeelde, moet het offensief, dat de naam "Rode Ster" draagt, de opstandelingen in Eritrea vernietigen en de basis leggen voor de wederopbouw van dit gebied, waar al 21 jaar strijd wordt geleverd.

Over de omvang van het offensief is niets naders meegedeeld. Waarnemers gaan er van uit dat de 80.000 regeringstroepen de laatste weken aanzienlijk zijn versterkt.

In Eritrea strijden twee verzetsbewegingen voor afscheiding, het Eritrees volksbevrijdingsfront (EPLF) en het Eritrees bevrijdingsfront (ELF).